

**BRASILEIRO**

8261 BOUL. ST-LAURENT  
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

**VOZ DE PORTUGAL**

*Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada*

**PPG** Paulo F. Gonçalves  
B.A., A.V.C.

Seguros:

- > Doença grave
- > Hipoteca
- > Salário
- > Vida

Já 17 Anos de Serviço!!!  
(514) 884-0522



4231 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2W 1Z4 TEL.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813 FAX: (514) 284-6150

**APONTAMENTO**  
**Conferência internacional das cidades em Lisboa**  
*António Vallacorba*

Está a decorrer neste momento, em Lisboa, a 11ª Conferência Internacional Metropolis, tendo para tal principiado anteriormente e com encerramento agendado para 6 do corrente.

E cada vez maior e mais diversa a mobilidade geográfica da população mundial, assim como as rotas, os processos e os lugares nela envolvidos. Esta Conferência, intitulada "Caminhos e encruzilhadas: migrações e transformação de lugares", pretende ser um fórum de debate e partilha de conhecimentos e experiências e estimular o diálogo entre especialistas e decisores políticos no domínio das migrações internacionais e dos locais de origem

*Cont. na pág. 2*

# Cinco mortos no desmoronamento de uma ponte rodoviária em Laval

Cinco pessoas estavam a bordo dos dois veículos que foram, finalmente, extirpados dos restos durante a noite de Domingo. Num, o automobilista assim como os dois passageiros estavam mortos. No outro, perderam a vida o automobilista e uma pessoa que o acompanhava.

As vítimas do primeiro veículo foram identificadas. Trata-se de um automobilista, Jean-Pierre Hamel, 40 anos, a sua esposa Sylvie Beaudet, 44 anos, e o seu irmão Gilles Hamel, 44 anos. Todos são naturais de Laval. Testemunhos da operação de salvação afirmaram que os dois veículos foram completamente esborrachados. As carcaças dos

automóveis mal atingiam os joelhos dos bombeiros. Cinco automóveis e uma motocicleta foram implicados nesta tragédia.

Num ponto de imprensa, o diretor dos serviços profissionais e de saúde do Hospital Sacré-Coeur, o Dr. Jacques Laplante, indicou que o estado dos feridos está a melhorar. Um deles, que estava num estado muito crítico, aturou uma cirurgia de várias horas e descansa agora num estado sério, mas estável. O outro paciente, que estava num estado crítico, descansa agora num estado qualificado de mais estável. Os dois outros feridos estão num estado julgado estável.

*Cont. na pág. 2*



**Recordando o Adriano Pereira**  
**O homem, a voz... não são mais!**  
*António Vallacorba*

É com muita mágoa e maior sentido de perda que registo aqui o falecimento do nosso conterrâneo e compatriota, Adriano Pereira, vítima de doença que não perdoa, arrancando-o de

*Cont. na pág. 7*

## Prova de vinhos do G7 Portugal

# Qual deles o melhor, num êxito sem precedente



Os vinhos de mesa portugueses do Grupo dos Sete, estiveram em grande evidência entre nós em virtude de uma degustação apresentada no Hotel S. Paulo, quinta-feira passada e que suscitou muito interesse e expectativa.

Com o título de "A Arte e o Vinho", este já muito popular evento desvendou aos peritos, agentes da especialidade e Orgãos da Comunicação Social locais o "trabalho de arte" que se encontra num copo de vinhos aclamados por toda a parte e nos quais o carácter tradicional português se encontra associado a uma tecnologia moderna e inovadora.

Numa campanha co-financiada pela União Europeia e Portugal e da qual, paralelamente, muito se distinguiu a ICEP, Delegação Portuguesa do Comércio e Turismo, esta degustação reuniu um conjunto de vinhos de grande qualidade dos maiores produtores nacionais, provenientes de regiões demarcadas e que po-

*Cont. na pág. 7*

**Próximos Jogos da Selecção**

Portugal x Azerbaijão  
07 de Outubro às 16h00  
Polónia x Portugal  
11 de Outubro às 14h30

**RE/MAX** Esc.: 281-5501 - Res.: 328-5717  
Du Carier Inc. ST-HUBERT  
LAVÉL-DES-RAPIÈRES

*António Pereira*  
*João Soares*

**Serviço de análise do seu vinho**

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

**GRAPOLLO D'ORO**  
4 X 20L  
100\$

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar: MARCO  
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

A SUA COMPANHIA PORTUGUESA DE TELECOMUNICAÇÕES OFERECE-LHE,

**3¢ Portugal**

3¢ Canadá, 3¢ Estados Unidos, 3¢ França, 3¢ Alemanha, 3¢ Grécia, 3¢ Itália, 3¢ Austrália, ...

Connosco fica mais perto  
514-722-5656  
1-877-825-9330  
www.selectcomtelecom.ca

**SELECTCOM TELECOM**

Os melhores preços, garantido!

# Manchetes

## Agenda comunitária

### Noite de Fado em homenagem ao guitarrista Firmino Teixeira

Convida todos os artistas que queiram participar neste evento, na Associação Portuguesa do Canadá no dia 4 de Novembro a partir das 10 horas. Contactar a sede organizadora ao 514.844.2269.

### Luso Lunch

A Associação dos Estudantes Lusófonos da UQAM organiza uma sessão de informação. Ajudas financeiras destinadas aos estudantes. A sessão terá lugar no dia 11 de Outubro de 2006, na sala DS-3375 no pavilhão J-ADe Sève da UQAM (320 rua Sainte-Catherine este) a partir das 12H45. Informações telefone 514.987.3000 #1472.

### Luso Montreal - CH Canal 14

Entrevistas com Carlos Cabral, mestre em reanimação; Mónica de Liz, consultora de estilo; José de Barros, director das Escolas S<sup>ª</sup> Cruz e Lusitana, Patricia Peres; e o novo animador de desporto, João Mesquita. **Horário:** quarta: 20 horas, sábado: 12h30, domingo: 22 horas, terça: 8 horas, quarta: 13 horas.

### Festa das Vindimas

O Clube Portugal de Montreal organiza a festa da vindimas abrilhantada pelo Duarte e DJ Xmen no sábado 7 de Outubro de 2007 pelas 19h00 na sua sede. 514.844.1406.

### Jantar dançante

O Clube Oriental Português de Montreal organiza no dia 7 de Outubro de 2006 pelas 19h00 um "Jantar dançante", animado pelo conjunto "Euro Beat". E também um grupo coral vindo dos Estados Unidos. Para mais informações: Tel.: 514.342.4373.

### É NATAL!!!!

#### ATENÇÃO JOVENS DOS 4 AOS 15 ANOS

A Caixa de Economia dos portugueses de Montreal, leva a efeito um concurso de desenhos alegóricos à quadra natalícia. O concurso é dirigido a todos os jovens de descendência lusa residindo na província do Quebec e frequentando as escolas portuguesas e canadianas.

O concurso, dividido em três categorias dos 4 aos 6 anos; dos 7 aos 11 e dos 12 aos 15 anos, terá lugar do 15 de Outubro ao 15 de Novembro de 2006 e o desenho vencedor de cada categoria será utilizado como tema nos cartões de boas-festas da nossa instituição.

O prémio a atribuir a cada categoria será no valor de \$200.00.

A escola frequentada por cada premiado ver-se-á recompensada com 200 cartões de Boas Festas.

Os trabalhos podem ser entregues nas escolas portuguesas (de sábado) ou na sede da CEPM

## Pensamentos da semana

Uma vida gasta cometendo erros não é mais honrada, mas é mais útil do que uma vida gasta fazendo nada. (George Bernard Shaw)

## Efemérides

### 4 de Outubro

**382.** Os Visigodos, aliados do imperador romano Teodósio I, instalam-se na Trácia, actualmente parte da Grécia.

**1929.** O Reino dos Sérvios, Croatas e Eslovenos, criado após a Primeira Guerra Mundial, passa a chamar-se oficialmente Jugoslávia.

**1932.** O Iraque torna-se independente da Grã-Bretanha e adere à ONU.

**1990.** A Alemanha Ocidental e Oriental dão origem a uma Alemanha reunificada, tendo Berlim como capital.

## Conferência internacional das cidades em Lisboa

Cont. da pág. 1

e destinos migrantes.

A Conferência deste ano tem o alto patrocínio de Sua Excelência o Presidente da República e está a ser organizada pela Fundação Luso-Americana, Centro de Estudos Geográficos da Universidade de Lisboa, ACIME (Alto Comissariado para a Imigração e Minorias Étnicas), Centro de Estudos Sociais da Universidade de Coimbra e Gabinete de Investigação em Sociologia Aplicada da Universidade Nova de Lisboa.

Para além dessas entidades, a Conferência conta ainda com o apoio financeiro do Governo Português, através de diversos organismos, Governo Regional dos Açores – Direcção Regional das Comunidades, Fundação Calouste Gulbenkian, Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas, entre outros.

Tendo em conta a experiência de Portugal

como país de emigração e imigração, a Conferência deste ano vai estar a reflectir sobre os efeitos das migrações internacionais sobre países de origem, trânsito e destino dos imigrantes, bem como ao nível das relações entre esses países.

Esperamos que a 11ª Conferência Internacional do Projecto Metropolis esteja a proporcionar uma excelente oportunidade para promover o diálogo e a partilha de conhecimentos e experiências entre os diferentes actores sociais que estão a participar neste evento, designadamente políticos, investigadores, decisores e sociedade civil; e, paralelamente, que esteja a estimular o debate político e social sobre um tema de grande relevância e actualidade e abra caminho para novas áreas de investigação no domínio das migrações internacionais.

## Cinco mortos no desmoronamento de uma ponte rodoviária em Laval

Cont. da pág. 1

Os seis feridos encontravam-se a bordo de veículos que circulavam por cima da ponte, enquanto que os cinco falecidos estavam a circular debaixo da ponte, sendo esmagados pelo desabamento da estrutura. Os automóveis das vítimas foram extirpados dos restos 15 horas após da tragédia. Os bom-beiros utilizaram gruas e outros equipamentos pesados para recortar o betão em 18 secções que foram retiradas uma a uma.

### O Drama ao minuto

Cronologia do desmoronamento da ponte rodoviária, sábado, na rua Concórdia em Laval:

#### Sábado

**11h25-** A polícia provincial do Quebec recebeu uma chamada que assinalava a queda de um bloco de betão numa ponte rodoviária na rua Concórdia.

**11h35-** Transportes Quebec divulgou à comunicação social um comunicado sobre a queda de alguns blocos de betão.

**11h58-** Um representante do ministério dos Transportes efectuou uma inspecção visual e auditiva, mas a conclusão da inspecção da ponte rodoviária foi positiva. Tomaram a decisão de não fechar a ponte.

**12h33-** Outra chamada foi feita à polícia para assinalar a queda de um segundo bloco de betão.

**12h37-** Uma secção de 20 metros tomba na auto-estrada situada abaixo.

#### Domingo

**3h50-** Após 15 horas de esforços para libertar os restos, os salvadores recuperaram o primeiro dos dois veículos esmagados.

**08h39-** A polícia provincial do Quebec anunciou que quatro pessoas perderam a vida.

**09h38-** O balanço das vítimas passou a cinco, as autoridades confirmaram a presença de um passageiro no segundo veículo.

**12h33-** O ministro dos Transportes anunciou um inquérito público sobre esta tragédia, a segunda deste tipo em cinco anos.



## A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal  
The Voice of Portugal  
4231, Boul. St-Laurent  
Montréal (Québec) H2W 1Z4

Tél: (514) 284-1813  
1-866-684-1813  
FAX: (514) 284-6150

E-Mail: [jornal@avozdeportugal.com](mailto:jornal@avozdeportugal.com)  
Site web: [www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com)  
Hebdomadaire fondé  
le 25 avril 1961

### ÉDITEUR

Eduino Martins

### DIRECTEUR

António Vallacorba

### ADMINISTRATION ET RÉDACTION

Kevin Martins

### RÉDACTEUR EN CHEF ET INFOGRAPHISTE

Sylvio Martins

### COLLABORATEURS:

#### Au Québec:

Antero Branco  
Elisa Rodrigues  
Diamantino de Sousa  
Dinora de Sousa  
Francisca Marques  
Helder Dias  
J.J. Marques da Silva  
João Mesquita  
José de Sousa  
Jullien Thomet  
Kevin Antunes  
Maria Callisto  
Maria Conceição Correia  
Mario Carvalho  
Manuel Carvalho  
Miguel Félix  
Natércia Rodrigues  
Pe. José Maria Cardoso  
Susana Sequeira  
Victor Hugo

#### En Ontario:

Manuel Alves Louro (Toronto)  
Frank Meneses (Toronto)  
Fernando Cruz Gomes (Toronto)

#### Au Portugal:

Augusto Machado  
Helena Resende  
Lagoas da Silva  
Manuel Rodrigues  
Maria Helena Martins

#### PHOTOGRAPHE:

Filipe Estrela  
José Rodrigues  
Michael Estrela

#### DISTRIBUIÇÃO:

José Eliso Moniz  
Nelson Couto  
Victor Medina

#### PUBLICITÉ:

Conceição Ferreira  
Eduardo Leite  
Ethnique Média  
Kevin Martins  
RPM

#### Extérieur du Québec:

Lingua Ads Services

#### Portugal:

PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Lda.

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe;  
Numéro de contrat: 1001787  
Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

ISSN: 0049-6790

## Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para todo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: (514) 362-1300 Fax: (514) 362-8882

Visite o nosso site web:  
[www.aluminiumvarina.com](http://www.aluminiumvarina.com)

**Breves**

**SIDA**  
A esmagadora maioria dos portugueses (73 por cento) nunca fez o teste da sida por considerar um "problema de determinados grupos", revelou o Coordenador Nacional para a Infecção VIH/SIDA. Henrique Barros disse ainda que a maioria conhece as formas de transmissão do vírus.

**Número de suicídios duplica em Portugal**

Factores como o desemprego podem explicar aumento dos casos. A taxa de suicídios em Portugal mais do que duplicou entre o final da década de 90 e 2003, revelou o psiquiatra Braz Saraiva, da consulta de Prevenção do Suicídio dos Hospitais da Universidade de Coimbra. O desemprego de outros problemas associados a "uma perda de esperança permanente" podem explicar o aumento, que se traduziu em 1 100 casos em 2003, contra 500 casos em 1999.

**ADMINISTRAÇÃO**

O Governo quer prolongar o congelamento da progressão nas carreiras da função pública em 2007 e também dos suplementos de remunerações, com o objectivo de conter as despesas do Estado com pessoal.

**ABORTO**

Mais de 300 católicos, na maioria estrangeiros, participam, entre 4 e 8 de Outubro, em Fátima, num Congresso Internacional de Oração Pela Vida, que terá o aborto como tema principal. Embora se assuma como um congresso "essencialmente espiritual", surge poucos dias antes da discussão no Parlamento da proposta para realização de um referendo ao aborto. A organização espera que dos trabalhos, saiam "argumentos contra" a interrupção voluntária da gravidez.

**Tabaco mata 1 500 pessoas por ano**

Em Portugal morrem, anualmente, 1 500 pessoas vítimas de doenças provocadas pelo tabaco. No total da Europa, o número de óbitos ascende a 78 mil. "Um dos problemas é o cancro do pulmão que, por ser silencioso, em 70 a 80 por cento dos casos é fatal", revela Fernando Rodrigues, médico pneumologista.

**EUA**

As estudantes sequestradas numa escola de Bailey, Colorado, nos EUA, por um homem armado que se suicidou depois do assalto da polícia, sofreram agressões sexuais, informou fonte policial. Uma das estudantes mantidas reféns, gravemente ferida pelo sequestrador, morreu no hospital. A vítima tinha 16 anos.

**SUBSÍDIOS DA SEGURANÇA SOCIAL**

**PSD/Açores admite recorrer aos tribunais**

*O líder do PSD/Açores admitiu sábado recorrer à justiça para esclarecer a atribuição de subsídios pela Segurança Social, depois dos deputados social-democratas terem abandonado a comissão de inquérito criada com este objectivo.*

No início de uma reunião entre a Comissão Política Regional e o Grupo Parlamentar do PSD na Assembleia Legislativa dos Açores, Carlos Costa Neves adiantou que o partido pode recorrer aos tribunais para esclarecer esta matéria.

"Se pela comissão de inquérito não chegarmos lá, vamos por outra via, vamos por outras instâncias, nomeadamente jurisdicionais, dando nota de que (...) só pararemos quando estiver esclarecida toda a verdade e identificados todos os responsáveis", adiantou o dirigente social-democrata.

Na sexta-feira, os deputados do PSD/Açores abandonaram a comissão parlamentar de inquérito às contas Segurança Social açoriana, alegando um "boicote político" da maioria socialista no desenvolvimento das investigações.

A decisão foi anunciada pelo presidente da comissão, o social-democrata Alberto Pereira, depois de uma reunião de várias horas, por entender que "não faz sentido" o PSD/Açores continuar a participar numa comissão cujo trabalho diz estar condicionado pelos deputados da maioria do PS no arquipélago.

"Só faz sentido fazer um trabalho de natureza investigatória quando todos os parceiros estão disponíveis e se mostram cooperantes para a descoberta dos factos e para o desenvolvimento dos indícios que vão surgindo", justificou o parlamentar social-democrata.

Criada por proposta da bancada do PSD, a comissão estava a analisar a atribuição de apoios pela Segurança Social açoriana entre Janeiro de 2003 e Dezembro de 2005. Os deputados estavam a apurar os apoios concedidos pelo Fundo de Socorro Social, destinado a situações de catástrofe e de emergência, já que o PSD pretendia ver esclarecidas as discrepâncias nos valores

atribuídos entre 2003 e 2005.

O líder regional dos sociais-democratas manifestou também a sua "solidariedade e apoio" aos deputados do PSD que abandonaram a comissão, alegando que o PS inviabilizou a realização de dezenas de audições relacionadas com os subsídios atribuídos pela Segurança Social nas ilhas.

"Estiveram muito bem ao assumir uma atitude muito forte, uma atitude inédita em 30 anos de democracia", sublinhou Costa Ne-



ves, que se manifestou "choca do" e "indignado" com o "boicote sistemático" e com a "má-fé" do PS nesta matéria.

Garantiu, ainda, que os sociais-democratas têm "fortes indícios de que os apoios da Segurança Social não eram dirigidos aos mais necessitados, eram dirigidos a determinadas clientelas".

**Fernando Pessoa dá nome a novo cartão de crédito**

O poeta Fernando Pessoa, imortalizado como uma figura austera, deu a 01 de Outubro nome a um novo cartão de crédito Unibanco, disponibilizado em edição limitada, que oferece condições especiais na compra de produtos culturais. Os portadores do novo cartão, chamado "A Palavra", poderão usufruir até 31 de Março de 2007 de benefícios em locais associados à vida de Fernando Pessoa e em diversos pontos de oferta cultural, indicou hoje a Unicre (empresa emissora de cartões de pagamento) em comunicado. Descontos nas obras do poeta publicadas pela Lello Editores, em compras nas livrarias Bertrand, na galeria ArtEmporio (situada num prédio onde Pessoa viveu) e em restaurantes relacionados com o seu percurso, como o Martinho da Arcada, em Lisboa, e o Ribeiro, no Porto, são alguns dos benefícios para os utilizadores de "A Palavra".



O novo cartão será personalizado pelos clientes, que poderão escolher uma de entre "as seis mensagens mais enigmáticas do poeta", segundo a Unicre: "Tenho em mim todos os sonhos do mundo", "Tudo vale a pena se a alma não é pequena", "Deus quer, o homem sonha, a obra nasce", "Saúdo todos os que me lerem", "Põe quanto és no mínimo que fazes" e "Minha pátria é a língua portuguesa". O novo cartão terá uma emissão limitada de 15.000 exemplares, não possui anuidade e representa, de acordo com a Unicre, "uma aposta no nicho de mercado composto pelos verdadeiros admiradores de cultura". Ao adquirirem o cartão, os clientes receberão uma reprodução do manuscrito de um poema e um relógio exclusivo com uma mensagem do escritor, concebidos para esta edição especial.

Serão ainda oferecidas aos utilizadores duas chávenas Spal personalizadas por cada 12 transacções realizadas com o cartão Fernando Pessoa.

**Maria Alice Macedo**  
Representante autónoma  
Corretora de seguros de prejuízo de particulares  
Conselheira em segurança financeira

**Seguros:**  
Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos,  
Doenças crónicas, Viagem,  
Investimento:  
REER/REEE  
Seguros gerais:  
Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

E-mail: mariaalicemacedo@hotmail.com  
Parceria: Silva Langeller & Pereira Inc. Tel: 514.262.9976

**LUMAR ELECTRONIQUE INC.**

Veja a RTPi gratuitamente 24 horas por dia

**Especial Sistema completo RTPi e RDPi (antenna, Receptor, Lnb) apenas 269.00\$**

**BRASIL E PORTUGAL MAIS PERTO DE SI**  
**Deixe de jogar às cartas**

Tratamos da instalação de todo o equipamento para FPtv Desporto e SportTV  
Tel. (514) 947-1479 Fax: (514) 633-8347  
www.lumar-sat.com

**Padaria Pastelaria Açores Inc.**

Pão fresco todos os dias

Balcão de sanduiches

Café espresso, cappuccino, latte

Galinha BBQ à moda portuguesa

Bifanas

Produtos portugueses

Aberto 7 dias

1357 Boul. Labelle, suite 1  
Laval, Quebec, H7V 2V9  
**450.681.2412**

**ESPAÇO PARA TUDO ARRENDAMENTOS, LDA.**

MINI-ARMAZÉNS DE 2M<sup>2</sup> A 36M<sup>2</sup>

**ARQUIVO/MÓVEIS/MERCADORIAS**

ESTORIL • LISBOA • SINTRA  
214.691.706 | 210.043.850 | 219.255.257  
www.espacoparatudo.com

# Aqui Canadá

## Mike Ribeiro em Dallas

Coordenado por Miguel Félix



Mike Ribeiro não terá ocasião de jogar com os Russos Alex Kovalev e Sergei Samsonov. Ribeiro prosseguirá a sua carreira com os Stars de Dallas. O director geral, Bob Gainey, trocou-o, em regresso do defensor Janne Niinimaa. Em 79 jogos o ano passado, Ribeiro inscreveu 16 golos e 35 assistências, para um total de 51 pontos. Esperava produzir mais com a chegada de Guy Car-

bonneau como treinador. "Estou um pouco sobre o choque", afirmou Ribeiro. "O ano passado, vários rumores circulavam a meu respeito, mas não acreditava que uma transacção chegaria tão rapidamente.

Teria gostado de ganhar a 25ª taça Stanley com os Canadiens", explicou. "Terei sempre o CH em memória e no meu coração".

### Passaporte para os EUA: prolongamento de 17 meses

O Congresso americano poderia adiantar o momento a partir do qual os Canadianos deverão apresentar o seu passaporte para entrar nos Estados Unidos. Uma comissão bi-partidária do Congresso aceitou atribuir um prazo de 17 meses antes da adopção da nova lei. Prevista para o 1 de Janeiro de 2008, seria assim afastada para o 1 de Junho de 2009.

### O FBI com informações sobre possível atentado de assassinato

O Escritório Federal de Inquéritos (FBI) dos Estados Unidos tinha informações sobre um possível atentado de assassinato contra René Lévesque, em 1977, quando o primeiro-ministro quebequense foi a Nova Iorque, revelam documentos internos do serviço da polícia federal americana. O FBI dispunha de um processo sobre o líder separatista, incluindo documentos que datam da época do maccarthysmo, sobre a possibilidade que o Sr. Lévesque esteve em contacto com presumidas organizações comunistas ao Sul da fronteira.

### Os dias seguem-se, e assemelham-se no conselho

A aglomeração de Longueuil está novamente paralisada pelas lutas de poder entre a cidade central e três das cidades defusionistas: Brossard, Saint-Lambert e Saint-Bruno-de-Montarville. Os presidentes das câmaras municipais destes três municípios interromperam, pela quarta vez, os trabalhos do conselho de aglomeração, deixando a assembleia.

### André Viger diz adeus



O mundo do atletismo está novamente de luto. Menos de um mês após o falecimento trágico de Emilie Mondor, André Viger morreu de um cancro do sistema renal. O antigo campeão do mundo em cadeiras de rodas tinha 54 anos de idade. Viger combatia o cancro desde já alguns anos. Tornou-se paraplégico aos 20 anos, na sequência de um acidente da estrada, Viger demonstrou a sua coragem, desmarcando-se no atletismo. O atleta originário da região de Sherbrooke contribuiu para o desenvolvimento do desporto paralímpico no Canadá.

### Uma campanha para as escolas públicas

Uma campanha para promover as escolas públicas, foi a ideia que tiveram as cinco comissões escolares da ilha de Montreal, que agrupar-se-ão este Outono para lançar uma campanha de sensibilização. Esta decisão tem por objectivo abaxiar o número crescente de pais que escolhem confiar as suas crianças à rede privada. Contra todo, Mike Cohen, o iniciador da campanha, promete que o lançamento será observado. Mais do que um slogan agarrador, uma multidão de personalidades públicas conhecidas, formadas na rede pública, participará na campanha. Nenhum orçamento formal foi adoptado para a operação.

### Autocarros de Laval irão aos metros em Montreal

Os autocarros da Sociedade de transporte Laval vão continuar a servir as estações de metro Henri-Bourassa e Côte-Vertu, no ano próximo, apesar da abertura das três primeiras estações sobre a ilha Jesus. A Sociedade de Transporte de Laval (STL) considera que uma parte da sua clientela será servida melhor se eles forem depositados directamente em Montreal.

### Após o Mundial, o Impact

A Sociedade Radio-Canada e o Impact de Montreal concluíram um acordo de três anos sobre a teledifusão dos jogos da equipa de futebol. Radio-Canada torna-se assim o difusor oficial dos onze de Montreal, até 2009. A sociedade de Estado difundirá em directo 14 jogos no próximo ano, sobretudo à sexta-feira à noite. Estes encontros serão precedidos de uma emissão de 30 minutos. O futebol estará omnipresente na SRC a partir de 2007. Acordos de transmissão já foram concluídos para o Mundial Sub-20 de 2007, assim como para os dois próximos Mundiais masculinos (2010 e 2014) e femininos (2007 e 2011).

RE/MAX du CARTIER Inc.  
ANTONIO GOMES  
Agente imobiliário (514) 246-9008

# URGENTE

Quer vender o seu  
bloco de apartamentos?  
Precisa-se blocos  
com 6, 8 ou 10  
apartamentos

# Temos clientes sérios

Avaliação Gratuita

# 514.246.9008

RE/MAX DU CARTIER

Como garantir à sua família e aos seus parentes vantagens ao abrigo do imposto? Um contrato de seguro de vida pode fornecer-lhe a liberdade de fazer escolhas. Pode também proteger os seus activos e o seu património. O seu conselheiro Clarica pode informá-lo sobre o plano que melhor garantirá a segurança das pessoas que são mais importantes para si.

Francisco Morais  
514.351-5177 poste 415  
1101, rue Jean-Talbot Est, 812  
Anjou, QC H1M 3K7  
francisco.morais@clarica.com

CLARICA  
Compagnie du groupe Financière Sun Life

Conseiller en services financiers, Services financiers Clarica Inc., cabinet de services financiers - Représentant en groupe collectif, Clarica Investissements Inc., cabinet de courtage en groupe collectif - Titulaire de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie.

## O Engenheiro, o Professor e o Mister

Manuel Barros Moura

A época futebolística começou de maneira muito diferente para os três maiores clubes portugueses. Apesar de haver ainda muito para jogar, podem já tirar-se algumas conclusões e constatar que estamos perante três realidades distintas: uma desilusão, um contraste e uma confirmação.

Começando pela desilusão. Habitualmente, a palavra engenheiro está associada a construção, criação, maquinismo e, sobretudo, engenho. Nada disto se tem aplicado à forma como Fernando Santos tem conduzido o Benfica. Desde que assumiu o lugar deixado vago por Ronald Koeman, o técnico português conseguiu apenas um feito positivo: a qualificação para a Liga dos Campeões, frente a uma modestíssima equipa austríaca.

Fernando Santos dispôs de muito mais tempo do que é habitual a um técnico para preparar a temporada. Por causa do Mundial, o defeso foi mais longo. O «engenheiro do penta» - como ficou conhecido após a sua passagem pelo FC Porto - teve margem de manobra para construir o plantel com os jogadores com as características que pediu. Fez as suas escolhas, dispensou quem quis e só viu sair um jogador nuclear do plantel: Manuel Fernandes. Não obstante, falhou rotundamente.

Na Liga portuguesa, as exibições foram um desastre e os resultados péssimos: três jogos, uma goleada sofrida, um empate e uma vitória por margem mínima, em casa. Em termos disciplinares, a equipa anda ao Deus dará. Quatro expulsões, inúmeros amarelos e inúmeros casos de jogadores a contestarem em campo as opções e substituições do técnico.

Começa a ser evidente que, no Benfica, o elo mais fraco é o treinador. Mas tardam as medidas drásticas.

No que diz respeito ao FC Porto, aquilo a que se assiste é um enorme contraste entre a equipa para consumo interno e aquela que se apresenta nas competições europeias. Chegado ao clube já com o comboio em andamento, o Professor Jesualdo teve o mérito de aproveitar bem as estruturas deixadas por Co Adriaanse. Adaptou-a à sua filosofia de jogo, deu-lhe mais consistência defensiva e passou a viver do génio de Quaresma e Anderson.

Não lhe o deram. E o Professor também não faz milagres.

Finalmente, de Alvalade, chega a confirmação daquilo a que se assiste na época transacta, desde que Dias da Cunha abdicou. O Sporting tem uma estrutura fortíssima, que

assenta num grande profissionalismo e capacidade de quem gere o futebol e na aposta num treinador exemplar.

Sem títulos académicos, Paulo Bento é, para os seus jogadores, apenas o Mister. E isso basta-lhe para se impor e construir uma equipa que demonstra capacidade para se bater de igual para igual em qualquer circunstância.

O seu discurso - para dentro e para fora - claro, directo e sem subterfúgios, a forma como não transige com indisciplina e vedetismos e coragem que demonstra ao apostar na juventude permitiram-lhe formar uma equipa forte, motivada e determinada. Paulo Bento começa a confirmar a sua candidatura ao grupo restrito da nova geração de treinadores europeus, da qual José Mourinho é figura de destaque.



## Trinta anos a vegetar numa cama

Augusto Machado

Diz-se que enquanto há vida há esperança. Mas quando são esgotados todos os recursos possíveis para se recuperar a saúde de alguém que já nem sequer sente que existe, seria, na opinião de muitos, um acto de misericórdia pôr fim à sua existência e ao sofrimento dos seus familiares. Estamos a falar do direito à eutanásia. Conhecemos um homem de 60 anos de idade que passou os últimos 30 imobilizado numa cama. Não fala, não se mexe, não reage e já não faz qualquer sinal que o possa fazer entender. O António, antes de chegar ao estado vegetativo e incapaz de comunicar, apenas a esposa compreendia os sons que imitia... e o que o marido lhe transmitia constantemente era: - "Deixem-me morrer".

Entretanto são poucos os países que autorizam o uso da eutanásia para aqueles que desejam pôr fim a um corpo em fase terminal - deixar expirar o que já não vive e, sobretudo, casos como o de António que, durante anos, enquanto pode comunicar com a esposa, pedia que o deixassem morrer em paz. Claro que se trata dum assunto muito sério. É a vida das pessoas que está em causa. Ninguém, no seu juízo normal, deseja a morte dos seus entes queridos. Mas sejamos realistas, manter viva, artificialmente, uma pessoa na esperança que aconteça um milagre, pode ser um alívio para os familiares mas penoso e desgastante para quem tem que prestar cuidados à pessoa encamada, 24 horas por dia, que no caso de António já lá vão trinta anos.

Ora, como a eutanásia é um assunto que os políticos evitam debater, porque isso não trará votos, está em discussão, aqui em Portugal, o testamento para evitar sofrimento, ou seja:

"Testamento Vital", um documento que pode ser assinado por qualquer cidadão consciente a deixar claro que, em fase terminal e inconsciente da vida, recusa submeter-se a tratamentos médicos com vista a prolongá-la. Rui Nunes, presidente da Associação Portuguesa de Bioética (APB), está a preparar uma proposta de projecto-lei sobre o "Testamento Vital", a ser apresentada até ao próximo dia 15 de Outubro na Assembleia da República. O presidente da APB adianta que o "Testamento Vital" pode fazer baixar o número de pedidos de eutanásia e acrescenta que os cidadãos têm o direito de fazer escolhas livres, mesmo na área da medicina considerando que os portugueses devem poder recusar receber reanimação, ligação ao ventilador, tratamentos de quimioterapia ou transfusões de sangue.

Em Portugal os partidos políticos não mostram vontade de abrir o debate sobre a eutanásia mas estão receptivos a ouvir a proposta de projecto-lei sobre o "Testamento Vital". A deputada do Partido Socialista, Maria de Belém Roseira, ex-ministra da Saúde, recorda que o Conselho da Europa já aconselhou os países a reflectirem sobre o assunto e que dentro de alguns anos, os doentes em fase terminal poderão ter o direito de negar a ajuda médica. Quanto aos partidos políticos, o CDS é contra a eutanásia, o PSD ainda não tomou, nem toma para já, nenhuma posição sobre este assunto alegando, através do seu porta voz, Azevedo Soares, que "esta não é uma necessidade da sociedade portuguesa". E o líder do BE, Francisco Louçã, diz que Portugal deveria seguir o exemplo da França: "permitir a morte assistida".

**Entreprise du Nord**  
Fernando Aguiar  
4375, boul. St-Martin oeste, Tel.: (450) 681-5666

**PRIMEIRA PEIXARIA PORTUGUESA EM LAVAL**

Peixe fresco de toda a qualidade  
Produtos de Portugal e dos Estados Unidos

**PREÇOS EXCEPCIONAIS**

**TEMOS A MAIOR SELECÇÃO DE UVAS PARA VINHO**  
VIN-O DEPOT MAIS DE 25 ANOS AO SEU SERVIÇO Sempre os melhores PREÇOS

**MAMMA MIA**  
**DUTCH BOY**  
**O-SOLE MIO**  
**4 ACES**  
**SANTA CLARA**

**ESMAGAMOS AS SUAS UVAS AQUI!**  
TODA A QUALIDADE DE SUMO FRESCO  
35 VARIEDADES DE MOSTI MONDIALE  
**PREÇO ESPECIAL: Sumos frescos**  
**GRAPPOLO D'ORO** branco ou tinto  
Balde de 20 litros  
4 / \$100  
GRANDE VARIEDADE DE -Barris -Prensas -Esmagadores -Etc.

**Vin-DEPOT** 8950 BOUL. ST-MICHEL (514) 389-6800

# A Vida Tecnológica

Coordenado por Sylvio Martins

## Horóscopo Semanal

Dra. Maria Helena Martins

### CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)

**Carta da Semana:** As de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade.

**Amor:** Este é o momento ideal para mudar a situação actual da sua vida amorosa.

**Saúde:** Procure praticar algo que lhe dê prazer.

**Dinheiro:** Poderá surgir uma situação que lhe provará que deveria ter investido naquele negócio que tinha em vista.

**Número da Sorte:** 65 **Números da Semana:** 4, 7, 1, 25, 36, 9

### TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)

**Carta da Semana:** 10 de Ouros, que significa Prosperidade, Riqueza e Segurança.

**Amor:** A sua cara-metade vai dar verdadeiras provas de amor. Esteja atento.

**Saúde:** Lembre-se que fumar não faz lhe mal apenas a si; tenha em atenção a saúde da sua família.

**Dinheiro:** Poderá ter uma discussão séria e desagradável. Tenha em atenção os seus actos.

**Número da Sorte:** 74 **Números da Semana:** 22, 36, 3, 2, 1, 20

### GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)

**Carta da Semana:** 2 de Espadas, que significa Afeição e Falsidade.

**Amor:** O fogo da paixão estará bem presente na sua relação.

**Saúde:** Esta semana o seu humor estará no auge, o que se manifestará na sua aparência.

**Dinheiro:** Esteja muito atento ao que se passa ao seu redor, pois algum colega pode não ser tão sincero quanto aparenta.

**Número da Sorte:** 52 **Números da Semana:** 47, 45, 41, 40, 2, 5

### CARANGUEJO (21 de Junho - 22 de Julho)

**Carta da Semana:** 6 de Copas, que significa Nostalgia.

**Amor:** Uma velha lembrança poderá pairar na sua mente, causando algumas dúvidas no seu coração.

**Saúde:** Poderá sentir algum desconforto a nível psicológico.

**Dinheiro:** Utilize a sua capacidade de organização para sugerir algumas mudanças na sua secção.

**Número da Sorte:** 42 **Números da Semana:** 8, 5, 2, 3, 6, 9

### LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)

**Carta da Semana:** 10 de Paus, que significa Mudança.

**Amor:** Evite dedicar-se apenas à sua vida profissional, dê mais atenção ao seu par.

**Saúde:** Liberte o stress que tem acumulado dentro de si.

**Dinheiro:** Não pense que o dinheiro é tudo, seja mais ponderado.

**Número da Sorte:** 32 **Números da Semana:** 1, 4, 7, 10, 41, 2

### VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)

**Carta da Semana:** 9 de Ouros, que significa Prudência.

**Amor:** Poderão surgir alguns conflitos entre si e o seu par. Sejam mais compreensivos um com o outro.

**Saúde:** Ligeira tendência para a depressão.

**Dinheiro:** Ouça os conselhos da pessoa com quem divide as tarefas diárias, talvez possa ter razão em certos aspectos.

**Número da Sorte:** 73 **Números da Semana:** 1, 4, 5, 2, 3, 36

### BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)

**Carta da Semana:** 6 de Ouros, que significa Generosidade.

**Amor:** Aposte no seu poder de sedução para conquistar um novo amor.

**Saúde:** Compense a sua tristeza com um chocolate, os seus poderes são fantásticos.

**Dinheiro:** Não se prevê qualquer problema neste âmbito.

**Número da Sorte:** 70 **Números da Semana:** 5, 25, 14, 17, 19, 3

### ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)

**Carta da Semana:** 2 de Paus, que significa Valor.

**Amor:** Ótimo momento para fazer uma reunião familiar.

**Saúde:** Modere-se e não abuse dos alimentos que sabe que prejudicam o seu estômago.

**Dinheiro:** Prevê-se uma semana extremamente positiva em termos profissionais, mas prepare-se pois vai trabalhar a dobrar.

**Número da Sorte:** 24 **Números da Semana:** 6, 36, 35, 2, 12, 10

### SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)

**Carta da Semana:** 9 de Copas, que significa Vitória.

**Amor:** Surpreenda a sua cara-metade com um simples gesto, pois adora a simplicidade.

**Saúde:** Comece a pensar seriamente em perder peso.

**Dinheiro:** Atenção, a sua qualidade profissional poderá estar a ser testada muito subtilmente. Seja mais audaz.

**Número da Sorte:** 45 **Números da Semana:** 5, 4, 10, 23, 26, 29

### CAPRICÓRNIO (22 de Dezembro - 20 de Janeiro)

**Carta da Semana:** 7 de Paus, que significa Riqueza.

**Amor:** Tome plena consciência dos seus actos, pois estes poderão estar a contribuir negativamente para a sua relação.

**Saúde:** Evite situações que possam provocar uma alteração do seu sistema nervoso.

**Dinheiro:** Poderá ter que resolver um problema burocrático com a máxima urgência.

**Número da Sorte:** 29 **Números da Semana:** 6, 2, 3, 14, 17, 11

### AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)

**Carta da Semana:** 8 de Ouros, que significa Esforço Pessoal.

**Amor:** A sorte está do seu lado, a sua relação correrá às mil maravilhas.

**Saúde:** Tendência para as dores de cabeça.

**Dinheiro:** Aposte seriamente na sua competência, pois esta poderá recompensá-lo da forma como merece.

**Número da Sorte:** 72 **Números da Semana:** 13, 15, 26, 30, 6, 5

### PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)

**Carta da Semana:** 3 de Espadas, que significa Desapontamento.

**Amor:** Poderá sofrer uma desilusão devido ao comportamento inesperado de um amigo.

**Saúde:** Ânimo. Não se deixe abalar pelos aspectos menos positivos desta semana.

**Dinheiro:** Modere os seus gastos, desça à terra e tenha a plena consciência dos seus excessos.

**Número da Sorte:** 53 **Números da Semana:** 5, 7, 41, 10, 20, 30

Contacte-nos: 21 318 25 99, 96 371 73 73, 91 727 48 26 ou mhelenamartins@netcabo.pt

Consulte o Site [www.astromhm.com](http://www.astromhm.com) e obtenha mais informações.

# A Internet é incontrollável?

**A "Rede que mudou o mundo" está em permanente mutação e é um espelho da sociedade ao nível planetário.**

Um homem vai ser julgado nos Estados Unidos por ter arrombado um apartamento e ter tentado violar a mulher que aí habitava. Um crime que, infelizmente, não tem nada de incomum. A grande diferença é que Michael Howard, o alegado agressor, sustenta que estava a concretizar a fantasia que ele e a suposta vítima tinham previamente estabelecido, a partir de uma sala de chat na Internet. Os dois ter-se-iam encontrado numa sala intitulada "Rape Fantasy" (qualquer coisa como "Fantasia por violação") e depois de alguns meses de diálogo teriam combinado a concretização real das suas fantasias.

Numa reviravolta, digna de um conto de Hitchcock, Michael enganou-se na porta que devia arrombar e acabou por entrar no apartamento errado e atacar a pessoa errada. O caso não foi pior porque a vítima perante a agressão reagiu com violência e quando não respondeu ao código de segurança que tinha sido previamente combinado, Michael apercebeu-se do engano e tentou explicar a situação.

Este caso caricato é apenas um de muitos que vêm a público com uma frequência cada vez maior. São o reflexo de um lado obscuro do mundo on-line. São a face menos agradável das facilidades de comunicação providenciadas pela Internet. São, em última análise, um sinal claro da mutação que este Mass Media tem vindo a sofrer pela influência da sociedade.

Na sua génese, a Internet serviu para a passagem de informações militares e científicas entre o Departamento de Defesa Norte-Americano e as Universidades. Com a sua massificação acabou por ser "contaminada" pelos mesmos defeitos que caracterizam todas as sociedades do planeta. A

pergunta que se coloca agora é a de sabermos se é possível legislar este ciberespaço. A grande dificuldade é a de este "local" não se reger por nenhum dos princípios que utilizamos para estabelecer as regras que regem a nossa sociedade. Aqui não há espaço físico. Não há uma fronteira territorial. Não há um único idioma. Todos podem ter identidades alteradas. O tempo é regido de outra forma.

Estes são apenas alguns exemplos. Mas servem para demonstrar a complexidade e a dificuldade que é poder elaborar uma legislação para o ciberespaço.

Por outro lado, todos sabemos que um dos factores que faz da Internet o fenómeno que continua a ser, é exactamente o de ser um espaço democrático na verdadeira acepção da palavra. Um local onde qualquer um pode dizer o que pensa. Onde as restrições da "vida em sociedade" são mais ténues.

Mas isto implica que casos, como o que retratei no princípio deste texto, voltem a acontecer. Faz com que sites pornográficos continuem on-line. Que se continuem a transaccionar segredos militares e até a planear ataques terroristas. Vamos continuar a ver Portugal nos primeiros lugares da lista dos países europeus que mais sites pedófilos alberga e assistir aos casos de jovens que são aliciados através das salas de chat a actividades menos lícitas. Este parece ser o "preço a pagar" pela mutação que a Internet sofreu. Da mesma forma que temos que lidar com os crimes que aumentam nas nossas cidades e com os ataques terroristas que ameaçam o nosso modo de vida. Respondendo à pergunta que coloco no título deste texto: sim. A Internet, como está actualmente, é incontrollável. Não vejo forma de num futuro próximo podermos alterar esta situação. Mas é preciso um meio termo. Porque arriscamo-nos a que os utilizadores comecem a evitar o ciberespaço.

## McAfee apresenta novas suites de segurança para 2007

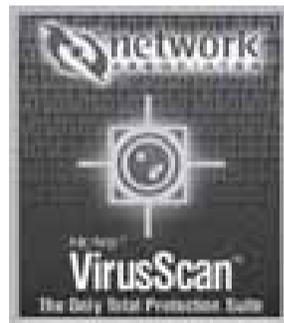
A empresa de segurança revelou hoje, em Lisboa, no decorrer de uma conferência de imprensa, que irá descontinuar todos os seus produtos até agora comercializados de forma isolada (anti-vírus, anti-spam...) e que começará a disponibilizar apenas conjuntos de produtos agrupados.

Assim, a nova linha de produtos McAfee para 2007 apenas contempla suites integradas com um vasto conjunto de funcionalidades e programas de segurança como forma de oferecer aos utilizadores domésticos uma solução de protecção mais eficaz e capaz de eliminar o maior número de ameaças possível.

Desta forma, a nova linha McAfee para 2007 integra as seguintes suites de segurança: VirusScan Plus, PC Protection Plus, Internet Security Suite e Total Protection. Todos estes programas estão disponíveis em duas versões - licença única ou licença para três utilizadores.

O único produto que continuará a ser vendido isoladamente é o McAfee Wireless Protection (destinado a proteger redes domésticas sem fios) com uma versão única de licenças para três utilizadores. Todas estas novas suites estarão disponíveis em português europeu e começarão a ser disponibilizadas em meados de Outubro.

Todos os utilizadores que já sejam subscritores on-line de algumas das anteriores suites de segurança McAfee receberão todas as novas actualizações de forma automática, via Internet, sem qualquer custo acrescido.



## Microsoft lança Xbox Live em Portugal

No dia 2 de Novembro, o site das consolas da Microsoft chega a 15 países europeus, entre eles, Portugal. O serviço, que permite aceder a salas de jogo em tempo real e a versões multi-jogador, vai ser disponibilizado em duas modalidades: a de membro Silver, que é gratuita, e a de membro Gold, cujos custos a Microsoft não revelou no comunicado enviado.

Em ambas as modalidades, os utilizadores portugueses vão poder fazer o download de «demos, vídeos, conteúdos extra para jogos e aceder à história de sucesso Xbox Live Arcade», pode ler-se na nota informativa que a Microsoft enviou para a imprensa.

Os membros da modalidade Gold vão poder beneficiar de versões multijogador, e também participar em competições on-line e jogos com personalidades famosas.

Quem adquirir uma Xbox 360 ganha automaticamente uma primeira mensalidade para a modalidade Gold.

Xbox Live, Xbox Live Vision Camera, Xbox Live Wireless Headset e Xbox Live Wireless Adapter são outros dos serviços que a Microsoft prevê lançar em breve.

Actualmente, o líder do software mundial está a trabalhar com os principais operadores de telecomunicações portugueses a fim de assegurar o acesso dos utilizadores das consolas Xbox

ao novo site, através de banda larga. O acesso em banda larga exige um disco rígido ou de uma unidade de memória, lembra a Microsoft.



## CASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivo aos dos bancos

Aberto segunda a sábado

Troca excelente de euros e dólares US

3960 Boul. St-Laurent  
(514) 845-5115

Falamos português



Prova de vinhos do G7 Portugal

## Qual deles o melhor, num êxito sem precedente

Cont. da pág. 1

dem estar perfeitamente em harmonia com a gastronomia e a cultura canadiana.

E, se o objectivo foi o de apresentar esses vinhos ao mercado canadiano, a fim de mostrarem a "diversidade e a originalidade



das suas cepas e estilos", então, pelos vistos, resultou amplamente em cheio.

Não faltaram, inclusivamente, os queijos, a fruta e os azeites de qualidade também como complemento, mas foram os vinhos que lhes deram sabor e apetência, não inversamente.

"É bom sinal. Quer dizer que apareceu mais gente do que se esperava" – confessava-nos William Delgado, depois de um funcionário do hotel o ter informado de serem precisos mais queijos, fruta e azeites, ao que o William não se fez rogado.

E, assim, lá se foram provando vinhos já conhecidos e

estabelecidos no mercado, tais como o Aveleda, Casal Garcia, Charamba, Periquita, Moscatel de Setúbal, Mateus Rosé, Gazela, e outros menos assim, mas cuja alta qualidade foi reconhecida de imediato.

Neste caso, gostámos muito do Douro Quinta do Cachão Tinta Roriz 2004, das Caves Messias, e o Tinto da Ânfora 2004, regional alentejano, Bacalhôa.

O Grupo dos Sete, e num exemplo muito raro em Portugal, foi fundado em 1992 com o objectivo de promover os vinhos portugueses pelo mundo, é constituído por Caves Aliança; Quinta da Aveleda; Bacalhôa, Vinhos de Portugal (previamente J. P. Vinhos) e Finagra – Herdade do Esporão; José Maria da Fonseca, Caves Messias e Sogrape. Estes vitivinicultores, uns mais conhecidos que outros entre nós, portugueses, estão na origem dos vinhos mais representativos das principais regiões de Portugal, tais como o Douro, Vinho Verde, Bairrada, Dão, Ribatejo, Beiras, Palmela, Estremadura, Península de Setúbal e Alentejo.



Recordando o Adriano Pereira

## O homem, a voz... não são mais!

Cont. da pág. 1

entre nós no dia 27 de Setembro transacto. Foi a enterrar no dia 30 desse mesmo mês. Natural do concelho de Lagoa, Ilha de S. Miguel, Açores, era casado com a Maria dos Anjos, e pai da Betty e do Patrick. O Adriano era muito estimado por todos que foram privilegiados com a sua amizade e que com ele partilharam os momentos de alegria e tristeza, próprios de quem passa por este mundo de agrura, de desamor, malque-rença, de dor e cada vez mais violento.

Viu-o pela última vez com vida em Junho passado, durante uma recepção que a Associação Portuguesa de Ste-Thérèse ofereceu ao presidente da Câmara Municipal de Lagoa, João da Ponte, que até nós se deslocou no âmbito do Império de S. Pedro, daquela comunidade maioritariamente lagoense.

Revestiu-se, então, de uma surpresa assaz emocionante quando o Adriano apareceu na sede daquela associação. Estava bem disposto, disse-se ir passando bem e, num ponto alto e inesquecível do momento, terá cantado um lindo fado pela última vez, fazendo derramar dos olhos de quem o escutou, admirava e lastimava, lágrimas doces e ao mesmo tempo doridas.

Da sua vida profissional, lembro sobretudo os anos em que passou na Ibéria Furniture, onde certamente se terá distinguido como agente de vendas e onde, graças à sua rica e forte personalidade, terá contribuído para o sucesso da firma. Soube agora que tinha sido durante 20 anos o vocalista do conjunto "Magic". Infelizmente, nunca o vi cantar com o grupo, mas recordo com saudade os agradáveis momentos em que tive a felicidade de o ver actuar



individualmente em muitas festas da nossa comunidade. Possuidor de uma voz potente, de um estilo muito próprio e de uma presença invulgar no palco, ele tipificou o que, no meu humilde entender, se poderá chamar nessas andanças de "showmanship", homem/espectáculo, em português. Quantas vezes não terá havido em que ele deveria ter sido chamado para liderar, como apresentador e artista, muitos dos nossos espectáculos comunitários! Mas, como

diz o povo, santos de casa não obram milagres. Agora, vai-se chorar a sua falta, na verdade que um homem só é bom depois de morrer!

Guardo, sobretudo, na memória, e reconhecido pela amizade que me dispensou, os esporádicos, mas agradáveis momentos em que nos encontramos durante as festas do Espírito Santo de Ste-Thérèse, onde, com a esposa, deram todo o seu melhor. A sua falta será profundamente sentida.

**Em meu nome e na de A Voz de Portugal, apresento à Maria dos Anjos, extremosa esposa, filhos e demais familiares, os nossos mais sentidos pêsames. Que Deus tenha compaixão da sua alma e o guarde num bom lugar.**



CIMITIÈRE  
NOTRE-DAME-DES-NEIGES

Dia 14 de Outubro de 2006  
Homenagem a Nossa Senhora de Fátima

O Cemitério Notre-Dame-des-Neiges vos convida para a celebração em honra de Nossa Senhora de Fátima, no sábado 14 de Outubro, pelas 14h00, que terá lugar ao ar livre, sob um capitel, perto da secção Fátima.

A Filarmónica Portuguesa de Montreal actuará antes da cerimónia, seguindo ao som de uma marcha fúnebre, um cortejo em direcção à imagem de Nossa Senhora. Um Padre da Missão Santa Cruz irá dirigir-nos algumas palavras, em memória de todos os nossos defuntos.

A comunidade está convidada a participar. Quem o desejar poderá levar flores para deixar junto à imagem. Aconselha-se também a levarem um lenço branco para o Adeus a Nossa Senhora.

Cemitério Notre-Dame-des-Neiges  
4601 chemin Côte-des-Neiges  
Tel. (514) 735-1361





# Comunidade

Convívio em honra de S. Paulo, da Ribeira Quente

# Confirmou não haver gente como esta gente

António Vallacorba



Os naturais da aprazível freguesia da Ribeira Quente – e não só! – viveram intensamente no sábado transacto os mui agradáveis momentos de confraternização proporcionados por mais este exuberante encontro em honra de S. Paulo, em virtude do que muito se distinguiu sobremaneira a colectividade organizadora do evento, a Associação Saudades da Terra Quebequente (ASTQ).

Este memorável acontecimento, dos mais populares entre nós, com jantar-dançante, abrilhantado pelo conjunto "Sonhos de Portugal", decorreu no salão paroquial da Igreja St-Enfant Jesus, perante largas centenas de convivas, muitos dos quais vindos de longe, nas pessoas de conterrâneos e dirigentes dos convívios de Nova Bedford, Estados Unidos, e de Toronto, no Ontário.



©Sylvio Martins

Uma noite deslumbrante, no espectacular efeito visual da decoração do salão, assaz elegante nas suas cores de vermelho e branco, luz, alegria, divertimento, exposição

fotográfica, de peças de artesanato, exibição em vídeo de festividades na Ribeira Quente, boa comida, etc., mais que compensou pelo módico preço de acesso ao recinto festivo.

Uma noite, também, de muita movimentação e que começou com o desfile de um cortejo simbólico tendo em destaque uma fotografia de S. Paulo e um barco de boca aberta, acompanhados pelos moços e moças que iriam servir o jantar, depois de algumas palavras de saudação e de boas-vindas proferidas pelo Mário Carvalho.



©SM

Foi bom ver toda aquela azáfama para servir o jantar, e a que, inclusivamente, não faltou a presença do Jerry Arruda, do Restaurante Adega, não como entidade de restauração, mas de mero ajudante, algo que lhe ficou muito bem, bastante significativo da sua simplicidade e gesto que muito aplaudimos.

Já agora, o repasto privilegiou maionese de marisco, sopa, salada e prato de rosbife, de boa qualidade e melhor sabor, tudo servido em abundância, com vinhos portugueses, verdes e tinto, para o acompanhamento (extra, claro, tal como a cerveja) e a óptimos preços, aliás, muito louvável e por que temos reivindicado frequentemente perante algumas das nossas colectividades. (Referimo-nos, evidentemente, ao uso dos vinhos portugueses).

A pitoresca Ribeira Quente é uma das seis freguesias do

concelho da Povoação, berço da história micaelense. Com uma população estimada em cerca de 800 habitantes (senso de 2001), o seu aspecto físico apresenta-nos dois grupos



©SM

populacionais assaz visíveis: o lugar da Ribeira e o do Fogo. No primeiro caso, e como o próprio nome indica, situa-se na convergência da *ribeira dos tambores* com o mar. Quanto ao local do Fogo, situa-se nos arredores da actual igreja paroquial, a única no país que tem a S. Paulo como orago. Naquela zona, existe uma pequena baía na qual se situa um pequeno areal: A Praia do Fogo. A existência de nascentes hidrotermais



©SM

submarinas tornam a água do mar tépida, constituindo por isso uma preciosidade e raridade turística não só da ilha, mas também da Região.

Esta freguesia mártir, desde sempre virada para o mar, tem



©SM

Esta reportagem foi possível graças à colaboração da

**Marché SA Mercearia Portuguesa**  
Desde 1975  
4701 RUA ST-URBAIN, TEL.: (514) 842-3373

ATUM Bom petisco  
**21.99¢**  
99gr

Especial 27 de Setembro até 25 de Outubro  
**PETISCO**

**THON ENTIER A CHAIR PALE**

**Azeite Saloio**  
**6.99**  
900ml

**SAULOIO**  
MILLE D'OLIVE PORTUGAISE

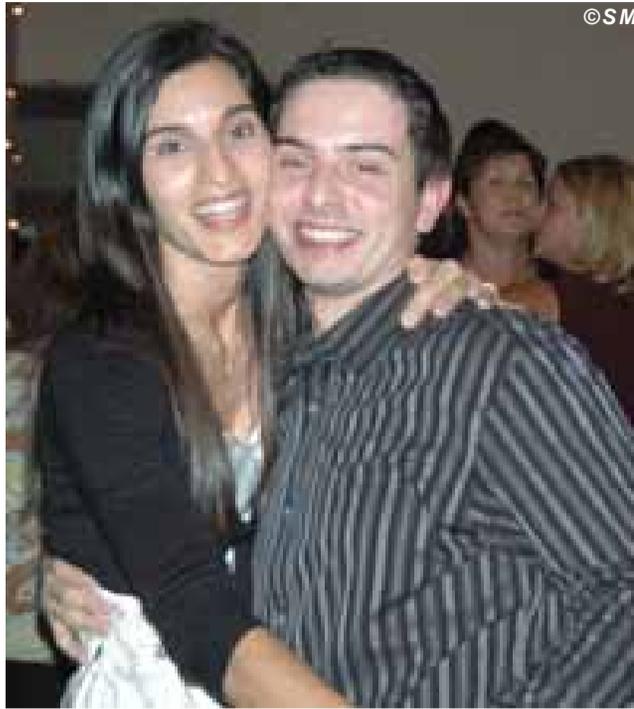
# Comunidade

conhecido inúmeros desastres ao longo da sua história, os quais, juntamente com a precária situação económica de então, viu, tal como aconteceu com outras parcelas do arquipélago, muita da sua gente empreender as vias da emigração. Gente que hoje certamente não teria a necessidade de deixar a sua

convivas, de que “Quem sabe, consola-se” e “Isto é gente muito apumada”, etc., atestam bem da admiração, respeito e simpatia por que a ASTQ é tida na nossa comunidade.

As festas organizadas pela ASTQ são sempre marcadas pelo que existe de melhor no que respeita ao entretenimento. Se não é o “Starlight”, é o: “Além-Mar”, se não é este, é o “Sonhos de Portugal”. E, tal como se constatou, desta vez não houve também excepção à regra, cabendo, como coube, àquele último grupo o privilégio da animar tão concorrido acontecimento.

Depois, depois...foi o que se viu: uma noite inteira repleta de muita música, de muito dar ao pé e...o resto é história, na medida em que ninguém se furtou à ocasião única de dançar ao som empolgante deste notável conjunto de Toronto, e o



©SM

querida terra e mar, graças ao advento da Autonomia regional, em que tudo mudou para melhor.



©SM

É essa intrépida gente ainda com terra nas unhas e escamas de peixe na pele e que muito se tem distinguido lá e por terras da diáspora, que a colectividade anfitriã e as suas congéneres têm feito mister salientar com merecidas homenagens (algumas postumamente), tal como aconteceu durante este serão festivo.

Acontecimentos organizados por esta simpática colectividade, dedicada à fraternidade entre todos os homens e mulheres, à divulgação e promoção dos seus valores, cultura, costumes e tradições, a par de acções de solidariedade pela terra distante e apetecida, sempre constituem uma maior valia entre os demais. E, comentários, expressos por alguns dos



©SM



©SM

domingo foi certamente para descansar o “abuso” que fizeram dos pés!

Foi o Benny Sá que teve a gentileza de nos apresentar aos elementos do “Sonhos de Portugal”, e, segundo declarações que nos adiantaram, estavam extremamente felizes por actuar perante uma das mais numerosas e entusiásticas audiências a que têm tido o privilégio de animar.

Este agrupamento, que em Maio passado lançou o seu mais recente trabalho discográfico, um CD com o título de As Moças d’Agora, é constituído por: Nelson Vicente, Steve Rego e Manny Rego; Tony Faria e Mike Oliveira. O grupo tem a sua própria página electrónica, que é o [sonhosdeportugal.com](http://sonhosdeportugal.com), assim como um clube de admiradores, cujo endereço é o seguinte: Sonhos de Portugal Fan Club, 40 Whertland Drive, Cambridge, Ontario, N1P 1C6.



©SM

Pela reacção do que se passou durante a festa, temos a certeza que aqueles talentosos músicos vão ver um aumento no número de admiradores naquele seu clube.

Por razões alheias à nossa vontade, infelizmente tivemos que sair mais cedo do que é normal. Daí a grande perda de, pelo menos, testemunhar a exuberância das mesas com a sobremesa, que deverá ter sido algo de extraordinário, de comer e de chorar por mais!

**Por mais este grande êxito, felicitamos a ASTQ na pessoa do seu presidente, José Pimentel, com votos de contínua prosperidade, extensivos aos demais membros da Direcção, e que são os seguintes: Mariano Miúdo, vice-presidente; José F. Gafanhoto, tesoureiro, Mário Carvalho, secretário; e João M. Linhares, José Cabral, Roberto Carvalho, António Chico, Tito Carvalho e Roberto Abarrota, todos directores.**



©SM



©Antonio Vallacorba



©AV



©AV



©SM

Esta reportagem foi possível graças à colaboração do



Grelhados tradicionais em carvão

★ Peixe

★ Mariscos

★ Aves

3124, Beaubien Este, Montreal (Qc) Tel.: (514) 725-6285



## Alma Juvenil

### Anekdota do Joãozinho

Na comemoração dos 500 anos da descoberta do Brasil, a professora faz perguntas relacionadas com este país irmão. E pergunta ao Joaozinho:  
- Menino se souberes diz-me o nome de dois estados do Brasil. Ele, muito aflito, começa a olhar para os colegas para ver se algum o ajudava e de repente fixa os olhos nas Ritinha que vestia uma mini-saia e responde:  
- Mato Grosso... Minas Gerais...

Professor:  
Muito bem menino Carlinhos, teve 0 no teste. O menino Joãozinho começa a chorar.  
Professor:  
O menino Joãozinho, porque é que está a chorar?  
Carlinhos - Porque copiei tudo pelo Carlinhos

O Joãozinho pergunta ao pai como é que ele e a irmã nasceram. - Ah! A ti encontrei-te dentro de um repolho e a tua irmã dentro de um pé de alface!  
Na mesma noite, Joãozinho passa pelo quarto dos pais e encontra os dois na cama. Maroto diz ao pai: - Com que então!!! A tratar da horta, hein!

Já dentro da sala de aula... A professora pergunta:  
- Joãozinho diz-me o verbo andar no presente do indicativo.  
- Eu ando, tu andas, ...  
- Mais depressa por favor.  
- Eu corro, tu corres...

### Advinha da semana

**Tenho um tio que é meu tio; o meu tio tem um irmão, o meu tio é meu tio e o irmão do meu tio não. Adivinhe!**

Resposta da advinha da semana passada: O vento

### Falsos Gémeos

era ou herá?  
A- A casa dos meus avós estava coberta de \_\_\_\_\_.  
B- Era uma casa muito antiga, parecia de outra \_\_\_\_\_.

### Palavras difíceis

Sabe o que quer dizer *célere*?  
Assinale a opção correcta:  
 Lento  
 Rápido  
 Famoso

## NÃO PERCA TEMPO!!!

### DESCUBRA O SENTIDO DA SUA VIDA EM 40 DIAS

Centenas de milhares de pessoas em todo o Mundo já experimentaram o programa de 40 dias de descoberta espiritual baseado no livro: "VIDA COM PROPÓSITOS" por Rick Warren. Agora é a sua oportunidade para que você também descubra o seu propósito na Terra. Obtenha este "Best-seller" inscrevendo-se no programa de 40 dias.

TELEFONE  
**MONTREAL**  
**(514) 299-6657**  
**(PORTUGUÊS)**

(514) 645-4298  
(514) 388-7098  
(Français/Anglais)  
(514) 745-1038  
(Espagnol)  
**NORTE**  
(450) 589-2148  
**SUL**  
(450) 655-6921  
(450) 446-1804



Uma iniciativa da Missão Carismática Internacional A sua nova congregação Portuguesa em Montreal

**UNSEULBUT.COM**

### AKIRA

No universo "manga" (banda desenhada japonesa), poucas são as séries que conseguiram alcançar o impacto de "Akira" (edição Meribérica/Liber) sobretudo, no ocidente, onde se tornou obra de culto. Ao lê-la, percebe-se quanto o trabalho de Katsuhiro Otomo se encontra emerso numa violência demencial - como se ao seu autor lhe interessasse aceder somente às formas mais radicais do quotidiano, até para levar tais premissas a pontos inusitados. Com os milhares de prédios a explodir, os enquadramentos rápidos e angulosos e a forma como consegue mostrar um universo cujas estradas são percorridas por delinquentes em motos a alta velocidade, a série já foi transposta para "anime" (o formato manga para o cinema de animação) acedendo consequentemente à condição de épico futurista.

Decorria o ano de 1982 aquando da sua criação no nº24 da revista japonesa "Young Magazine"; e logo se pensou que iria ser concluída ao fim de 200 páginas. No entanto, foi-se alongando até chegar a mais de 2000 páginas - realizadas a preto e branco (a versão colorida viria mais tarde e foi feita a computador por exigência do mercado norte-americano).

Nessa altura, na carreira de Katsuhiro Otomo havia obras que encerravam já o que estava para vir, e uma delas, em "Domu" - na história de espírito paranormal que habita um gigantesco complexo habitacional -, de 1980, mantinha o enredo realista mas nela já se acotovelavam matérias paranormais e que deixavam adivinhar traços a explorar como os confrontos "high-tech" ou as ambiências futuristas. Contudo, é com "Akira" onde se exponenciam essas



características, ainda mais pela definição precisa das ambiências urbanas - tomadas por um verdadeiro impulso destrutivo. Katsuhiro Otomo diria em entrevista, que "o êxtase em BD culmina com cenas de destruição. Desenhar coisas que se fragmentam é muito agradável". Assistia-se a uma nova forma de fazer BD, que passa a olhar o género de frente (enquadramentos sequenciais, abundância de planos destorcidos). Para o autor, isso serve para mostrar todo um conjunto de situações que davam a noção de se habitar num mundo paralelo. Daí que "Akira" pareça transpirar adrenalina por todos os poros, com o seu grafismo acelerado a construir uma autêntica máquina visionária, não somente pelo tipo de imagens mas também na intriga.

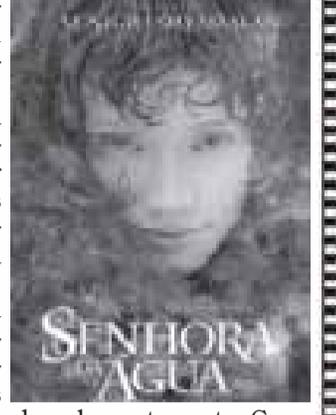
A acção de "Akira" decorre no ano 2030 em Neo-Tokio. É uma cidade que ressurgue no meio dos escombros, 38 anos depois de um cataclismo nuclear a ter destruído. É uma altura em que estão a ser planeadas as próximas olimpíadas, a serem construídas no mesmo local onde explodiu a primeira bomba. É a zona proibida, correspondente ao "sector velho" da cidade. E é aí que está enterrado Akira, a criança que depois de ressuscitada vai entrar em confronto ao lado de outros miúdos superiores - e estão lá omnipresentes (como no caso do personagem Tetsuo) as drogas que transformam geneticamente quem as consome. Mais do que Akira, a acção centra-se em Tetsuo, jovem que é submetido a experiências que despertam o seu poder telepático, que de em diante passa a ser incontrolável. É novamente Tetsuo quem, num impulso niilista, vai libertar Akira da câmara criogénica, onde se encontra em hibernação desde a terceira guerra mundial, começando então o duelo entre ambos.

É uma obra catastrofista, eivada de um negrume quase milenarista, com personagens à beira da saturação física e psicológica. Esta mega-saga torna-se também numa espécie de catálogo de temores, desde o pesadelo tecnológico incorporado numa antevisão de uma urbe futurista à herança atómica de Hiroshima e Nagasaki, e estabelece um mundo de estranhas coordenadas. É aí que se percebe melhor as referências modelares de Otomo: o mundo dos yakuza (ou gangsters japoneses), as drogas sintéticas, ou a influência de "Laranja Mecânica" (de Kubrick). O desenho, esse, surge entregue a um jogo de luzes e sombras que conferem a "Akira", um ambiente fantasmagórico, que recorda a urbe futurista de "Blade Runner" mas que também, no limite, fica como espelho das grandes cidades dos nossos dias.

## CINEMANIA

### A Senhora da Água

O argumentista e realizador M. Night Shyamalan (A Vila, Sinais, O Protegido, O Sexto Sentido) traz-nos A Senhora da Água, uma história originalmente escrita por Shyamalan para os seus filhos. O Destino não permitirá que te escondas para sempre.



Cleveland Heep (Paul Giamatti) tem tentado passar despercebido por entre as lâmpadas queimadas e os vidros partidos do complexo de apartamentos Cove. Mas na noite que irá mudar a sua vida para sempre, Cleveland encontra mais alguém a tentar esconder-se na rotina mundana dos modestos edifícios - uma mulher misteriosa chamada Story (Bryce Dallas Howard), que tem vivido nas passagens debaixo da piscina.

Cleveland acaba por descobrir que Story é na realidade uma "narf" - uma criatura semelhante a uma ninfa, pertencente a uma história de encantar épica e que tem sido perseguida por criaturas malévolas, determinadas a impedir que ela regresse ao seu mundo.

Os poderes de Story revelam qual será o destino dos moradores do complexo onde Cleveland trabalha, destinos esses que estão ligados directamente ao danif. Em conjunto, todos têm de trabalhar para decifrar uma série de códigos que abrirão o caminho da liberdade para Story.

Mas as hipóteses de sucesso diminuem a cada segundo e os moradores de Cove estão a arriscar as suas vidas ao ajudá-la.

Cleveland terá de enfrentar os demónios que o perseguiram até ali - e os outros terão de aprender a utilizar os poderes que Story trouxe até eles - se quiserem ter sucesso na perigosa e difícil tarefa de salvar o seu mundo... e o nosso.

**Silva, Langelier & Pereira Inc.**  
Assurances Pierre G. Séguin Inc.  
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976  
(514) 288-5177  
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon  
Montréal H2W 1K5

**40 ANOS**  
1963-03

**Agência de Viagens Lisboa**

A TODOS OS NOSSOS CLIENTES DESEJAMOS UMA FELIZ ÉPOCA ESTIVAL

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO  
VOOS / HOTÉIS / CARROS

SOMOS ESPECIALISTAS DO TURISMO EM PORTUGAL

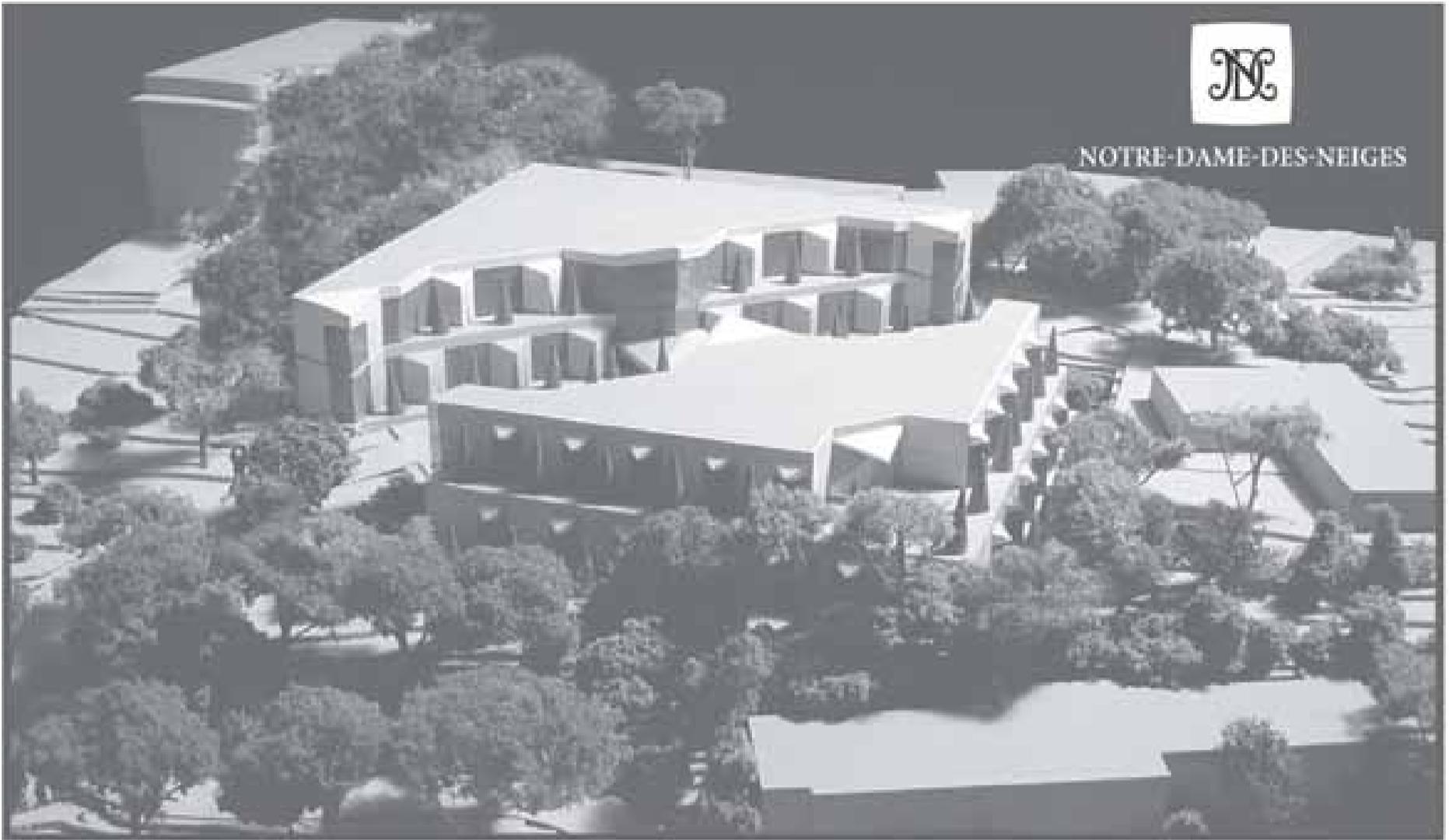
\*Viagens de charme, residências, quintas, vilas e apartamentos. Turismo rural.  
\*Cursos de cozinha num maravilhoso Hotel Rural do Alentejo.  
\*Excursões com guia e partidas garantidas a partir de Lisboa.  
\*Viagens de Noivas.

CUBA: CAYO LARGO E HAVANA 678\$ Incl 4\*

Tudo incluído, partidas às segundas-feiras.  
Crianças até 14 anos, só pagam o bilhete de avião.  
Oferecemos: Serviços de tradução reconhecida.  
Preenchimento de documentos.

Para mais informações queira contactar-nos:

355 Rachel Este - Montreal - Qc - Canadá H2W 1E8  
Tel.: (514) 844-3051 Fax: (514) 844-1924  
mail: avl@pc.qlra.com



# NOVO

## Mausoléu Esther-Blondin

Mais de 6000 espaços em criptas e em nichos.  
Beleza e elegância no seu interior e exterior

4601, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal Qc H3V 1E7

TEL.: 514-735-1361

[www.cimetierenddn.org](http://www.cimetierenddn.org)

[cimetiere@cimetierenddn.org](mailto:cimetiere@cimetierenddn.org)

**EIS A  
NOSSA  
EQUIPA DE  
CONSELHEIROS  
AO SEU  
SERVIÇO**



**LYNN E. LAFRAMBOISE**  
Conselheira  
Arranjos privados



**SUZANNE CARANA**  
Conselheira  
Arranjos privados



**YVES BÉLANGER**  
Conselheiro  
Arranjos privados



**BILL MAHER**  
Conselheiro  
Arranjos privados



**NATHALIE MASSÉ**  
Administração  
das vendas



**JOHANNE DUCHESNE**  
Directora das vendas



**LOUISE BOUS**  
Conselheira



**JUDITH WRIGHT**  
Conselheira



**NICOLE RAYMOND**  
Conselheira



**JULIE-ANNE BRIEM**  
Conselheira



**WALTER LAROCHÉ**  
Conselheiro



**DENISE LAFRAMBOISE**  
Serviço à clientela



**CHRISTINE LAROCHÉ**  
Serviço à clientela

# Guia do Consumidor

# Neerologia

**CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO**  
UM SERVIÇO DO **Millennium**  
3 DE OUTUBRO DE 2006  
**1 EURO = 1.4288**      **514.287.3370**

**Consulado Geral de Portugal**  
2020 Rua University, suite 2425  
Montreal (Québec) H3A 2A5  
Tel.: 514.499.0359

**URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Clinica Portuguesa Luso	514.849.2391
Deteção de gás	514.598.3111
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebeque	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	514.842.6141
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Informação Montreal	514.872.1111
Normas do trabalho	514.873.7061
Sun Youth	514.842.6822
Urgências sociais	514.896.3100

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Port. de Referência	514.842.8045
Centro Com. do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental Port de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Montreal	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. Portuguesa de Mtl.	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl.	514.739.9322
Missão de Nossa Sra Fátima	514.687.4035
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sp.Mtl e Benfica	514.273.4389

**IGREJAS**

Igreja Baptista Portuguesa	514.484.3795
Igreja Católica de Santa Cruz	514.844.1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval	450.687.4035
Assembleia de Deus	514.583.0031
Centro Cristão da Família	514.704.0006
Igreja Nova União	514.593.9950
Igreja Cristã Vitoriosa	514.525.9575
Igreja St-Enfant-Jésus	514.271.0943
Luz para as Nações	514.655.4689

**ENSINO ESCOLAR**

Atlântico	514.387.1551
Brossard	450.659.4356
Laval	450.687.4035
Lusitana	514.353.2827
Santa Cruz	514.844.1011

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

<b>ALGARVE</b>	
681 Jarry Est	514.273.9638
<b>CONFORT</b>	
4057 Boul. St-Laurent	514.987.7666
<b>LATINO</b>	
177 Mont-Royal Est	514.849.1153
<b>LISBOA</b>	
355 Rachel Est	514.844.3054
<b>TAGUS</b>	
4289 St-Laurent	514.844.3307

**BOUTIQUES**

**BOUTIQUE ANA MARIA**  
4409 St. Laurent 514.849.6619

**CAIXA DE ECONOMIA CAIXA PORTUGUESA**  
4244 St. Laurent 514.842.8077

**CANALIZADORES PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.**  
4267 Av. Coloniale 514.285.1620  
514.672.4687

**CLÍNICAS CLÍNICA MÉDICA LUSO**  
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

**CLÍNICA MÉDICA NOVA**  
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

**CONTABILISTAS GEORGE PRENDA, C.A.**  
4157 St-Laurent 514.232.3095

**DENTISTAS DR. THUY TRAN**  
4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624

**DISCOS/LIVROS DISCOTECA PORTUGUESA**  
Música, prendas, desporto.  
4134 St-Laurent 514.843.3863

**ELECTRICIDADE ELECTRO-LUSO**  
225 Gounod 514.385.1484  
514.385.3541

**FARMÁCIAS FARMÁCIA RITA NACCACHE**  
Antiga farmácia TRANG  
4289 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 514.844.6212

**FLORISTA FLEURISTE FLORATERIA**  
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548  
Fax.: 514.288.0225

**FUNERAIS ALFRED DALLAIRE | MEMORIA**  
www.memoria.ca  
4231 St-Laurent 514.277.7778  
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319  
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

**GARAGENS ALBERT STATION SERVICE**  
4209 De Bullion 514.845.5804

**IGREJAS IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA**  
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

**MÁQUINAS DE COSTURA MONSIEUR MACHINE A COUDRE.**  
7341 St-Hubert 514.271.6452

**MERCEARIA SA & FILHOS**  
4701 St-Urbain 514.842.3373

**MONUMENTOS GRANITE LACROIX INC.**  
Construção de monumentos  
1735 Boul. des Laurentides 450.669.7467

**MÓVEIS MEUBLES JEUNESSE**  
4089 St-Laurent 514.845.6028

**NOTÁRIOS M.º LUCIEN BERNARDO**  
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 514.843.5626

**EDUARDO DIAS**  
4256 Boul. St-Laurent 514.985.2411

**OURIVESARIA OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL**  
3723 Boul. St-Laurent 514.843.8727

**PSICÓLOGOS**

**JORGE VASCO**  
406, St-Joseph Este 514.288.2082

**PADARIAS PADARIA LAJEUNESSE**  
533, Gounod 514.272.0362

**QUIROPRATAS DR. MARC CHENÉ**  
"Centre Chiropratique"  
7050, Jean-Talon Este, Anjou 514.351.1716

**DR. FRED M. ZAROW**  
"Clinique Chiropratique Zarow"  
6872 St-Denis #101 514.279-6536  
cliniquezarow.com/portugues.htm

**RESTAURANTES**

**ESTRELA DO OCEANO**  
101 Rachel E. 514.844.4588

**SOLMAR**  
111 St-Paul E. 514.861.4562

**REVESTIMENTOS TAPIS RENAISSANCE ST-Michel**  
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

**TRANSPORTES TRANSPORTES BENTO COSTA**  
514.946.1988

**A Voz de Portugal na Internet**  
avozdeportugal.com

**Maria do Nascimento da Graça**

Faleceu em Lasalle, no dia 28 de Setembro de 2006, a Sra. Maria do Nascimento da Graça, natural de Moncarapacho, Algarve, Portugal, com a linda idade de 97 anos.

Deixa na dor sua filha incansável Vitorina Neto, seus netos Ricardo e George (Lucie), seus bisnetos Peter, Victoria e Sofia, assim como numerosos amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire GRUPO YVES LÉGARÉ inc.**  
7200, Boul. Newman, Lasalle  
**Victor Marques**  
Tel. (514) 570-9857

O funeral teve lugar no dia 2 de Outubro, após missa de corpo presente, pelas 11h00, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois para Portugal, numa data ulterior.

A missa do sétimo dia terá lugar hoje, quarta-feira 4 de Outubro, pelas 18h30 na Igreja Santa Cruz.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e outros gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero obrigado e Bem-Hajam.

**ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA**  
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Posuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e agito, ajudo qualquer que seja o seu caso desaperado, mesmo os de difícil solução. Angústias, Mau-olhado, Amaldiçoado, Desejo, Agradecimentos, Causas, Associações, Malas Fisicas, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamamos também todos os males físicos que existem em si Trabalho a distância por hora, quer com Tarot, ou Espiritismo, para todos os fins. Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiros, consultado por vários colegas devido às minhas privasias serem exactas e os tratamentos eficazes. Falo Português.

**GEORGE PRENDA, C.A.**  
comptable agréé  
chartered accountant  
contabilista diplomado

Ajudando a comunidade portuguesa a desenvolver-se e prosperar, dando-lhe acesso a serviços profissionais nos seguintes temas:

Membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec

Tel (514) 232-3095 Fax (514) 842-9153  
4157 St-Laurent (ess. Rachel) H2W 1Y7

**Clinique Médicale AVICIENNE**  
Dra. B. Hejazi  
Medicina geral Alergologista  
(testes de alergia e imunologia)

Dr. G. Salami  
(Medicina geral)

Elizabeth Silveira, B.Sc., P.Dt  
Dietista

23, Rachel Oeste Montréal, Qué.  
Para marcação: (514) 849-7373

**António Gonçalves 1915 - 2006**

Faleceu em Montreal quarta-feira, 27 de Setembro de 2006, com 90 anos de idade, António Gonçalves, natural de Monte Alegre, Portugal, esposo de Maria Luísa Pereira.

Deixa na dor sua esposa, seus filhos Felizardo (Judite Aguiar), Isidro, Rogério, Judite; seus netos Angie, Tina, Sofia e Catarina; seu irmão José e sua irmã Lucinda, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA**  
4231, boul. St-Laurent, Montreal  
514. 277.7778 www.memoria.ca  
**Pedro Alves**

O funeral decorreu sábado, 30 de Setembro, às 10h, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois o corteje fúnebre em direcção ao cemitério Près du Fleuve, onde foi a sepultar.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**José Carreiro 1940 - 2006**

Faleceu em Montreal sábado, 30 de Setembro de 2006, com 66 anos de idade, José Carreiro, natural da Candelária, São Miguel, Açores, viúvo de Maria Medeiros.

Deixa na dor seus filhos Carlos (Rosa Pupo), Helder (Maya Noutfi); seus netos Kayla e Joshua; seu irmão João Carreiro (Maria), cunhados (as), sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA**  
4231, boul. St-Laurent, Montreal  
514. 277.7778 www.memoria.ca  
**Eduino Martins**

O funeral decorreu ontem, 3 de Outubro, na Igreja Santa Cruz, seguindo depois o corteje fúnebre em direcção ao cemitério Notre-Dame-des-Neiges, onde foi a sepultar.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**José Aguiar 1933 - 2006**

Faleceu em Montreal sábado, 30 de Setembro de 2006, com 73 anos de idade, José Aguiar, natural de Varzia, São Miguel, Açores, esposo em primeiras núpcias da já falecida Ermelinda de Sousa, e em segundas núpcias, de Maria Pacheco.

Deixa na dor sua esposa, sua filha Zilda (André Gagnon), seu filho José (Maria Madalena Câmara); seus netos Taylor James e Haley Aguiar e Melanie Gagnon, seus irmãos e irmãs, cunhados (as), sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA**  
1120, Jean-Talon, Montreal  
514. 277.7778 www.memoria.ca  
**Eduino Martins**

O velório do defunto realiza-se sexta-feira, 6 de Outubro, das 14h às 17h e das 19h às 22h, O funeral terá lugar sábado, 7 de Outubro, na Igreja St-Vincent Ferrier, seguindo depois o corteje fúnebre em direcção ao cemitério Près du Fleuve, onde irá a sepultar.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**Izaura Faria Pires 1930 - 2006**

No passado dia 27 de Setembro de 2006, faleceu em Montréal com a idade de 76 anos, a Sra. Izaura Faria, viúva do Sr. José Pires, naturais dos Biscoitos, Terceira, Açores.

Deixa na dor seus filhos Manuel Pires (Liliana), José Pires (Lucia), Lucia Pires e Natalia Pires (Carlos); seus netos (as), seus sobrinhos (as), primos (as), assim como muitos outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar na Igreja de Saint-Conrad, presidida pelo Rev. Padre João Paulo, seguindo depois o corteje fúnebre em direcção ao Cemitério Repos St-François d'Assise, onde foi a sepultar ao lado do seu esposo, descansando os dois para a eternidade.

A família vem por este meio agradecer a todos os que com sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida. A todos o nosso Sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Os serviços funerários estiveram a cargo de: **MAGNUS POIRIER inc.**  
6825 Sherbrooke este, Montréal.  
Director: José Teixeira.  
Tel.: 514-727-2847

**SR. FIRINTA**  
Vidente MEDIUM CONHECIDO INTERNACIONALMENTE

Resolve todos os seus problemas, qualquer que sejam, em 48 horas: amor, protecção, negócios, desenvoltura, sorte, etc. Especialista no regresso imediato e definitivo da pessoa amada. Surpreenderá-os com a sua clareza e a sua eficácia.

Resultado 100% garantido.  
Pagamento depois dos resultados.  
**(514) 487-7293**

**Super Especial**  
a partir de  
**\$6.66**  
preço por anúncio  
+ TPS+ TVQ  
\*novos contratos unicamente  
Durante todo o mês de Outubro

**EMPREGOS**  
**URGENT**  
Recherchons vendeur, à temps partiel. Parler français et anglais. Envoyez CV par courriel: [nofakarao@hotmail.com](mailto:nofakarao@hotmail.com)

Cozinheiro ou pessoa para ajudar na co-zinha, de preferência com experiência, para restaurante português.  
(514) 240-3912

Precisamos de operária com experiência para máquinas Overlock ou Plain. Trabalhar na fábrica ou em casa.  
**Contactar**  
514.845.6680

**Operários, mínimo de 5 anos exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.**  
(514) 820-5247

Padeiros com experiência, para trabalhar a tempo inteiro e a tempo parcial. Procuramos também empregada para trabalhar aos fins-de-semana, com ou sem experiência.  
(514) 385-4361

**EMPREGOS**  
Paisagista com experiência em "pavé-uni", asfalto, etc. Trabalho em Laval. Salário conforme experiência.  
**Contactar Antonio Cabral, contramestre:(450) 963-3462**

Escritório de C.A. procura contabilista com experiência, com bons conhecimentos informáticos.  
(514) 232-3095

**ALUGA-SE**  
**Casa na Florida**  
Para pessoas de 55 anos e mais, 2 quartos, 2 casas de banho. A 3 km da praia. \$1600 / mês. Para a temporada de Novembro a Fevereiro.  
**Contactar: (954) 559-1935**

**ENCONTROS**  
Rapaz de 28 anos deseja conhecer rapariga honesta com as mesmas condições. Bem aparente. Assunto sério.  
[summerboy1978@hotmail.com](mailto:summerboy1978@hotmail.com)

Pagamento com VISA ou MASTERCARD pelo telefone  
Cheque ou dinheiro, apresentar-se na redacção do jornal

# Serviços e Negócios

**CENTRE DENTAIRE**  
**DR. CATHERINE LUU**  
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES  
IMPLANTS, SERVICES D'ORTHODONTIE, BLANCHIMENT

Mt-Royal Bus 97 Est    Papineau Bus 45

**4510, Cartier angle Mt-Royal**  
(514) 527-8701

**\$ NEED MONEY ? \$**  
Are you working full time?  
If you are, call and get cash now!  
Guaranteed.  
(514) 739-4004  
English or French

**Arménia Teixeira**  
Advogada  
O'Hanlon Sanders Teixeira  
4460, rue Sherbrooke Oeste  
Westmount, Qc, H3Z 1E6  
Tel.: (514) 985-0965 Fax: (514) 985-0005

4995, boul. Saint Charles, bur. 200-A  
Pierrefonds, Qc, H9H 3M8  
Fax: (514) 624-8632

**CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO**

**Alain Côté O.D.**  
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966    4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
Montreal, Qué., H2W 1Z3

**RE/MAX**  
**José Montez**  
Esc.: (514) 374-9250  
(514) 254-0216  
(514) 254-6139

**VILLERAY - PARQUE JARRY**  
Triplex - 1 x 6 1/2, 2 x 4 1/2.  
Todo renovado. De luxo!

**RE/MAX**  
RE/MAX 2000 INC.  
1820, boul. de l'Avenir, Laval  
Esc.: (450) 682-0101  
Cel.: (514) 862-5587  
[manuel.lima@videotron.ca](mailto:manuel.lima@videotron.ca)

<b>CHOMÉDEY</b> Condomínio, dois quartos de cama, garagem, ar condicionado, elevador, perto do Centre-ville Laval. Aproximadamente \$229,000	<b>ST-EUGÈNE</b> Barragem 3+1 quartos de cama, 2 banhos, terraço, ideal para quem gosta de vida ao ar livre. \$229,000
<b>CHOMÉDEY, LAVAL</b> 4 quartos fechados, piscina fora do chão, perto do grupo português \$229,000	<b>ST-EUGÈNE</b> Grande barragem semi-detachada 3+3 quartos de cama, grande terreno, muito espaço exterior, perto do grupo português \$229,000
<b>CHOMÉDEY, LAVAL</b> Condo, 1º andar, dois quartos de cama fechados, duas casas de banho, garagem, piscina. \$215,000	<b>PLATEAU MT-ROYAL</b> Oportunidade de negócios \$69,000

**Procuramos professores de Português (de Portugal) a tempo parcial.**  
**Contactar (514) 281-6700 ext. 234**  
**ou enviar CV: info@groupecccl.ca**

**Sr. KAMOLA**  
VICENTE MEDIUM CONHECIDO INTERNACIONALMENTE

Respeitável. Resolve todos os tipos de problemas; regresso definitivo da pessoa amada, casos de justiça, divórcio, desenvoltura, problemas desconhecidos, protecção a perpetuidade contra as "negatividades", etc.

Resultados rápidos e garantidos a 100%!!!  
(514) 267-2247

**RE/MAX**  
Burr: (514) 281-5501

**Belchior Cantinho**  
Agent Immobilier agréé

**Sandra Cantinho**  
Agent Immobilier agréé

**Fabuloso condomínio com 2 quartos. Ultimo andar. Renovações de qualidade. Luminoso. Balcão. Garagem. \$19,000\$**

**VISITA LIVRE**  
Domingo 10 de Setembro das 14h as 16h  
44-rue St-Dominique, # 301

**PLATEAU**

Espectacular! Condomínio no último andar (3º). Construído em 2004. 1200 ps. 2 grandes qtoas de dormir. Fabuloso chlo de madeira. Electrodomesticos incluidos no preço de venda. Ar condicionado, balcão, garagem...  
L'vendédoir n'est pas à la vente!

**ST-HENRI**  
Condominio muito bonito, todo renovado. Ultimo andar. Muito luminoso. Garagem. Alugado neste momento \$1000/mês. A 2 min. do centro da cidade e do Mercado Atwater.  
189,000\$

**Santarem**  
**Vende-se**  
Grande e belo apartamento  
5 1/2, segundo andar  
77 500 €

**RE/MAX Alliance Inc.**  
Cooper Agent  
informação gratuita - casas, hipoteca...

**CARLOS AGOSTINHO**  
Agent Agent

EXPERIENCE  
Hall of Fame  
Club 100% DR

514.374.4000  
514.351.3998  
514.996.9012

<b>ROSEMONT</b> - Ótimo muito bem situado. Chlo de madeira, ar condicionado. Condomínio \$29,400 \$329,000 negociável!	<b>CENTRO-ESTE</b> Condo loft, Metro Pie-IX. Venda rápida \$147,800
<b>ROSEMONT</b> - Bom triplex, grande terreno 3500, garagem 2 pta. Preço negociável \$429,000	<b>ST-MICHEL</b> - Ótimo triplex, bem situado. Preço de \$1,500\$ Preço venda muito \$369,700
<b>Negociável</b> NOVO ROSEMONT - Triplex Muito Bem Situado Zona Centro Bachelor com Garagem 295,000\$	<b>VENDIDO</b> NOVO ROSEMONT - Ótimo triplex Construção de luxo. Ocupação rápida 379,000\$

**RE/MAX**  
**Arlindo (Alain) Velosa**  
Avaliação gratuita

**DU CARTIER-VILLERAY**  
7170 St-Laurent

Esc.: (514) 272-2432  
Cel.: (514) 770-6200  
Res.: (514) 272-2431

<b>\$379,000</b> <b>VILLERAY</b> Triplex, perto do metro e renovado Jean-Jacques. 2x3 1/2 e 1x3 1/2 com cave, madeira em renovação.	<b>\$319,000</b> <b>Bx 3 1/2 2x 3 1/2</b> <b>CENTRO-EST</b> Renovado, desatado, sempre alugado, investimento seguro rendimento \$20340. Ag. exclusivo.
<b>160 MTS DES NEIGES</b> 30 pta de terreno, 160 mt, 160 mt, 160 mt. Grande apartamento, renovação \$1,100 \$ 1,100,000 negociável. Investimento.	<b>\$259,000</b> <b>CHUMISIC</b> Pta de chlo + cave de 1 pta, possibilidade de comprar, renovado e moderno. 4, 2+2 quartos fechados. Os dois quartos estão bem decorados. Topo acabamento.
<b>\$149,000</b> <b>VILLERAY</b> 2x3 1/2 + 1x4 1/2 em esquina de rua. 04 garagens, ao preço de \$600, \$640 e \$320. 5 1/2 livre ao comprador	<b>\$289,000</b> <b>CHUMISIC</b> Luzoso, 1510mts2, 04 pta, 2 grandes 4 1/2 e 1x3 1/2 impecável, renovado, com cave acabada e 4 estacionamento.



IMPORTATIONS

# ITAL PLUS

8795 Pascal Gagnon  
Montréal

IMPORTATIONS INC.

Para vos servir: Roberto Carnevale - Joe Panetta - Franco Eletto  
tel.: 514-327-0505

**PODEMOS ESMAGAR  
AQUI AS SUAS UNHAS**  
Em utensílios ultra modernos  
em aço inoxidável.

**5**  
CENTROS

**DE UVA PARA VINHO**

Próximo de sua casa, onde quer que viva,  
receberá qualidade, bom preço e bom serviço

ABERTO 7 DIAS

Linter  
MARCHÉ

IGA

EPICERIE BENFEITO & FILS

ROCHA & ROCHA

Lagoria St-Leonard  
5305 Jean-Talon este  
Rep: Emilio e Giovanni  
Tel. (514) 725-9212

Sanzone RDP  
9199 Maurice Duplessis  
Rep: Raffaele  
Tel. (514) 770-3330

4800  
St-Dominique  
Rep: João-Luis  
Tel. (514) 844-1813

3961  
De bullion  
Rep: Fernando/Carlos  
Tel. (514) 845-9413



Crónica futebolística da Helena Resende

# Sporting(s) salvam honra nacional

Depois dos desaires do Benfica e do Porto, o Sporting foi ao terreno do Spartak de Moscovo empatar por uma bola, num jogo em que Nani se destacou e marcou o golo decisivo. Mas foi um jogo difícil para os leões que não se conseguiram adaptar facilmente ao terreno sintético e consequentemente tiveram

para uma boa defesa de Ricardo.

A partir daí o Sporting conseguiu equilibrar o jogo e criar algumas situações de perigo. Liedson assustou, mas foi Nani aos 59 minutos de jogo que decidiu mesmo. Numa jogada magistral Nani passou para Liedson e este assistiu o extremo, que entrou na área, ultrapassou o guarda-redes e rematou certo para o fundo da baliza.

Este golo apontado pela equipa leonina afectou claramente o rendimento do Spartak de Moscovo que apesar de nos últimos minutos ter atacado com mais intensidade, nunca conseguiu incomodar as redes de Ricardo.

### Dia de decisões na Taça Uefa

Esta quinta-feira foi dia de decisões na Taça Uefa, onde das três equipas portuguesas em campo, apenas o Sporting de Braga passou à fase de grupos.

Os minhotos que tinham vencido em casa o Chievo, por duas bolas a zero conseguiram, mesmo perdendo fora de casa (2-1), passar à fase seguinte quando Wen-

der marcou um golo já no prolongamento.

O Vitória de Setúbal não conseguiu o tão esperado milagre na Holanda, acabando empatado (0-0) depois da derrota sofrida em casa no primeiro encontro por 3-0.

Já o Nacional tentou superar o Rapid de Bucarest, depois da derrota pela margem mínima na Roménia, mas acabou por perder todas as esperanças aos 30 minutos de desempate, tendo perdido por duas bolas a uma.



uma primeira parte para esquecer, onde o Spartak marcou logo nos primeiros cinco minutos, através de Boyrintcey que aproveitou uma falha defensiva de Tonel e rematou certo e sem hipóteses para Ricardo.

Na segunda parte o treinador do Sporting, Paulo Bento, fez uma alteração colocando Aleksandro no lugar de Miguel Garcia, mas voltou a ser a equipa da casa a criar perigo, através de Paylyuchenko que surgiu em boa posição e rematou forte,



## FORMULA 1

# MICHAEL SCHUMACHER vence G.P. da China

Helder Dias

Michael Schumacher "Ferrari" venceu impecavelmente este Grande Prémio da China, Fernando Alonso chegando em segundo mas no Campeonato Mundial dos Pilotos tem também o mesmo número de pontos, deixando no entanto a vantagem a Michael Schumacher. Com esta vitória o Alemão é o novo líder do Mundial. O companheiro de Alonso, Giancarlo Fisichella foi o terceiro depois de ter sido o chefe da prova por algumas voltas.

Os "Renault" partiram na frente, mas não deram, durante as primeiras voltas, oportunidade a Schumacher de ultrapassagem devido às más condições da pista pois esta encontrava-se completamente molhada mas, no decorrer da prova e com a pista a secar vieram as entradas aos "pits" para mudança de pneus e abastecimento. Sem sorte a Renault vê os seus mecânicos perderem bastantes segundos na mudança dos pneus e deu uma viravolta na corrida no qual permitiu a Michael Schumacher de agarrar a liderança da prova depois de uma incrível ultrapassagem "digno de um grande Campeão" a Giancarlo Fisichella. Tiago Monteiro, o português, da "Spyker", Toyota, que efectuou uma excelente corrida, chegou a levar um minuto de avanço enfrente o seu colega Albers, depois de ter cometido o seu primeiro erro a 35ª corrida, deixando calar o motor, acabaria por abandonar depois de ter efectuado varias tentativas para o repor em marcha. "Tenho de reconhecer que entrei demasiado rápido para a pista depois do Pit-Stop, com os pneus para pista seca, fiz um pião e o motor desligou-se, estava a fazer uma corrida com muito gozo e tudo a correr pelo melhor" dizia Tiago que falando acerca dos pneus não deixou de dizer "Os Bridgestone em pista molhada não são eficientes mas quando a pista começa a secar têm um comportamento bastante melhor". Próximo encontro a 8 de Outubro no Grande Prémio do Japão.

### GP da China, em Xangai

1. Michael Schumacher, Alemanha
2. Fernando Alonso, Espanha
3. Giancarlo Fisichella, Itália
4. Jenson Button, Grã-Bretanha
5. Pedro de la Rosa, Espanha

### Mundial de Pilotos

1. Michael Schumacher, 116 (7vlt)
2. Fernando Alonso, 116 (6vlt)
3. Giancarlo Fisichella, 63
4. Felipe Massa, Brasil, 62
5. Kimi Raikkonen, Finlândia, 57

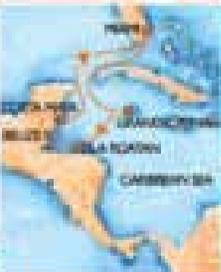


**algarve**  
Adventure

**Fuja ao inverno**  
viajando para  
destinos exóticos  
durante 7 dias!

Visite lugares de sonho nas Caraíbas!!  
Actuação exclusiva a bordo de Tony Melo, vocalista dos Starlight







Preço: **\$1499\*\***  
(tudo incluído)  
Partida de Montreal

• Equipa de serviço a bordo portuguesa  
• Guia privado em português da nossa comunidade.

Para mais informações:  
**Agência de viagens Algarve**  
Rua ou Irene  
Tel.: (514) 273-9638





**803 Boul. des Laurentides, Laval**

**Tel.: (450) 975-4747**  
**1 866 975-4747**



**Possibilidade de financiamento**  
Ar condicionado - refrigeração - aquecimento



**Tratamento renovável do ar**      **"Thermo pompe" central e mural**